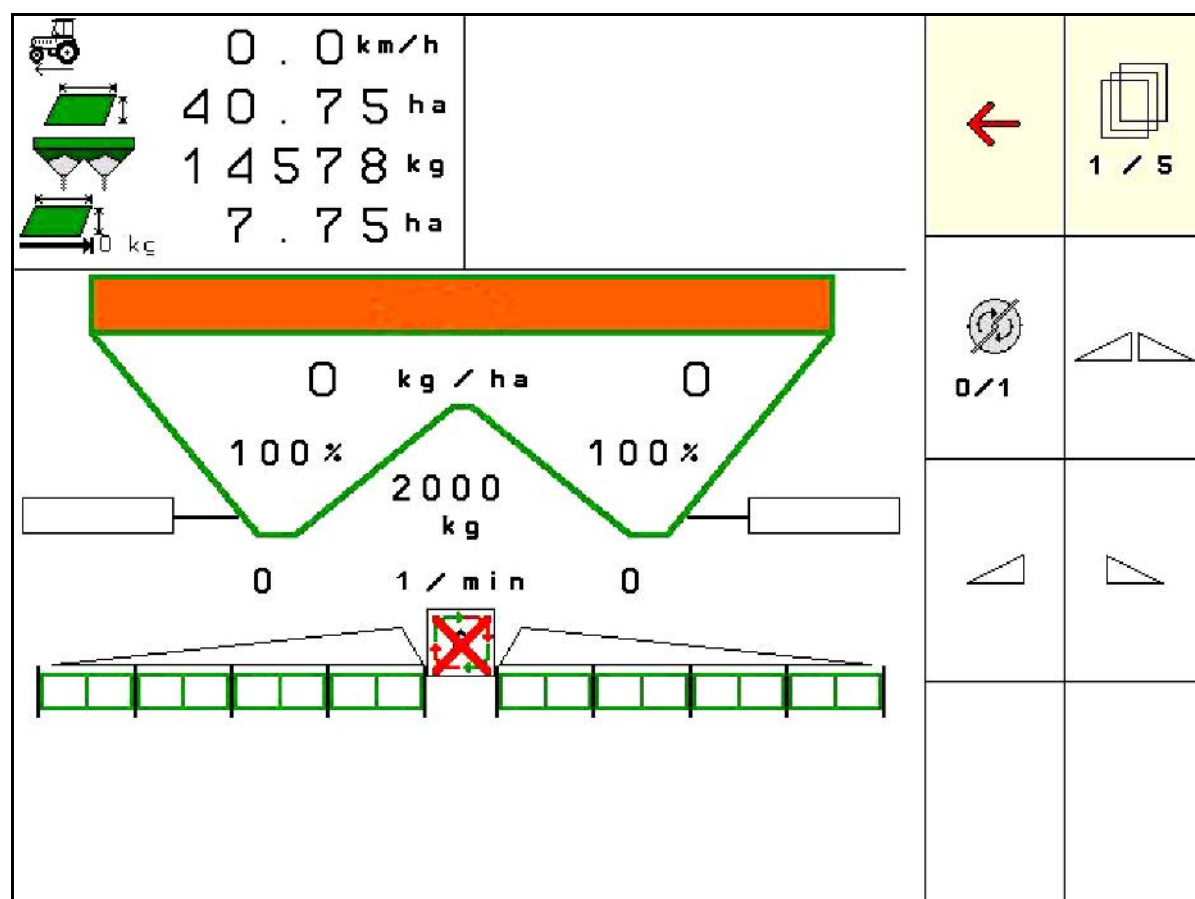


Manuale operatore

AMAZONE

Software ISOBUS

per
ZA-V



MG4975
BAG0134.12 02.20
Printed in Germany

it

Leggere e rispettare il presente
Manuale operatore prima della
messa in esercizio iniziale.
Conservare per uso futuro.



È D'OBBLIGO

sapere che la lettura ed il rispetto delle istruzioni d'esercizio non deve essere considerata una cosa scomoda e superflua; infatti, non basta sentir dire dagli altri e constatare che una macchina è buona, dunque comprarla e credere poi che tutto funzioni da solo. L'interessato non solo arrecherebbe danno a sé stesso, ma commetterebbe anche l'errore di imputare la causa di un qualsiasi insuccesso non a sé stesso, ma alla macchina. Per poter essere sicuri di agire con successo, è necessario entrare nello spirito della cosa, rendersi consapevoli delle finalità legate ad un qualsiasi dispositivo della macchina e raggiungere una certa abilità nell'uso e nel comando dei dispositivi. Solo allora si sarà soddisfatti sia della macchina che di sé stessi. Questo è lo scopo ultimo delle presenti istruzioni di esercizio.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Dati identificativi

Inserire qui i dati identificativi della macchina. I dati identificativi si trovano sulla targhetta di identificazione.

Matricola macchina:
(dieci cifre)

Modello:

ISOBUS V

Anno di costruzione:

Peso base in kg:

Peso complessivo consentito kg:

Carico massimo kg:

Indirizzo del costruttore

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Ordinazione parti di ricambio

I cataloghi parti di ricambio sono disponibili gratuitamente nel Portale parti di ricambio, all'indirizzo www.amazone.de.

Per ordinazioni, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato AMAZONE.

Informazioni sul Manuale operatore

Numero documento: MG4975

Redatto in data: 02.20

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2020

Tutti i diritti riservati.

Riproduzione, anche parziale, consentita solo su autorizzazione di AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Premessa

Premessa

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti di qualità compresi nella ricca gamma AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG e per la fiducia accordataci.

Al ricevimento della macchina, la preghiamo di controllare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto o la mancanza di parti. Controllare l'integrità della macchina consegnata, compresi gli accessori acquistati, per mezzo della bolla di consegna. Per il risarcimento danni è necessario presentare reclamo immediatamente.

Legga e rispetti le indicazioni del presente Manuale operatore prima della messa in esercizio iniziale, con particolare attenzione alle indicazioni per la sicurezza. Dopo una lettura accurata, potrà utilizzare appieno i vantaggi della sua nuova macchina.

La preghiamo di accertarsi che tutti gli operatori della macchina leggano il presente manuale prima di mettere in funzione la macchina.

In caso di domande o problemi, la preghiamo di consultare il presente Manuale operatore o di rivolgersi al servizio clienti locale.

La manutenzione regolare e la tempestiva sostituzione delle parti usurate o danneggiate aumentano la durata della macchina.

Valutazione utente

Gentile Lettrice, Gentile Lettore,

i nostri manuali operatore vengono aggiornati periodicamente. I miglioramenti da voi proposti contribuiscono alla redazione un Manuale operatore sempre più utile all'utente.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Indicazioni all'utente.....	7
1.1	Scopo del documento	7
1.2	Indicazioni di luoghi nel Manuale operatore	7
1.3	Raffigurazioni utilizzate	7
2	Indicazioni generali di sicurezza	8
2.1	Rappresentazione di simboli di sicurezza.....	8
3	Descrizione del prodotto.....	9
3.1	Versione del software	9
3.2	Struttura guida menu	9
3.3	Gerarchia del software ISOBUS	10
4	Il menu principale	11
4.1	Indicazioni del menu principale.....	11
4.2	Sottomenu del menu principale	11
5	Documentazione meteo.....	13
6	Gestione della documentazione	14
7	Inserimento / determinazione / gestione di dati specifici del concime .	15
7.1	Database dei concimi.....	15
7.2	Immissione dei dati per il concime	15
7.3	Il fattore di calibrazione del concime.....	17
7.4	Accertare il fattore di calibrazione concime con la macchina ferma.....	19
7.4.1	Calcolo del fattore di calibrazione da fermo tramite dispositivo di calibrazione laterale.....	20
7.4.2	Calcolo da fermo del fattore di calibrazione tramite apertura delle paratoie	21
7.5	Configurazione spargimento su bordi, confini e su fossi	22
7.6	Ottimizzazione dei punti di attivazione.....	23
7.6.1	Guida all'impostazione	23
8	Profilo utente.....	25
8.1	Configurazione della corrispondenza tasti.....	27
8.2	Configurare l'indicazione multifunzione	29
8.3	Configurazione di ISOBUS	30
9	Configurazione macchina	32
9.1	Rifornim. concime	33
9.2	Svuotamento del serbatoio del concime.....	33
9.3	Spargitore con bilancia: calibrazione dello spandiconcime	34
9.4	Spargitore con bilancia: regolazione dello spandiconcime.....	34
9.5	Fonte segnale velocità	35
9.6	Allineamento spargitore	35
9.7	Accoppiamento dispositivo Bluetooth	35
9.8	Menu Setup.....	36
10	Banco di prova mobile	37
11	Menu Info.....	39
12	Impiego sul campo	40
12.1	Funzioni nel menu Lavoro.....	41
12.2	Visualizzazione del menu Lavoro	42
12.3	Indicazioni particolari nel menu Lavoro	43
12.4	Miniview in Section Control.....	44
12.5	Calibrazione sul campo.....	45
12.5.1	Calibrazione online con tecnica di pesatura (bilancia)	45

12.5.2	Calibrazione offline durante un percorso di calibrazione	46
12.6	Descrizione delle funzioni nel menu Lavoro	48
12.6.1	Paratoia	48
12.6.2	Modifica della quantità di spargimento durante lo spargimento	48
12.6.3	Spargitore con bilancia: calibrare il concime	49
12.6.4	Rifornim. concime	50
12.6.5	Idro: attivare e disattivare l'azionamento dei dischi spargitori	50
12.6.6	Larghezze parziali	51
12.6.7	Spargimento su confini	52
12.6.8	Attivazione di Section Control (comando GPS)	54
12.7	Procedura d'impiego	56
12.7.1	Impiego dello spargiconcime con azionamento meccanico dischi spargitori	56
12.7.2	Impiego dello spandiconcime con azionamento dischi spargitori idraulici	57
13	Impugnature multifunzione AUX-N	59
14	Impugnatura multifunzione AmaPilot+	60
15	Manutenzione e pulizia	63
15.1	Pulizia	63
15.2	Annotazioni prima di un aggiornamento del software	63
16	Guasto	66
16.1	Guasto del segnale di velocità di ISO-Bus	66
16.2	Indicazioni sul terminale di comando	66
16.3	Tabella anomalie	67

1 Indicazioni all'utente

Il capitolo Indicazioni all'utente fornisce informazioni sull'utilizzo del Manuale operatore.

1.1 Scopo del documento

Il presente Manuale operatore

- descrive l'utilizzo e la manutenzione della macchina.
- fornisce indicazioni importanti per un utilizzo della macchina efficiente e in accordo con le norme di sicurezza.
- è parte integrante della macchina e deve sempre accompagnare macchina o veicolo trainante.
- deve essere conservato per uso futuro.

1.2 Indicazioni di luoghi nel Manuale operatore

Tutte le indicazioni di direzione nel presente Manuale operatore sono sempre riferite alla direzione di marcia.

1.3 Raffigurazioni utilizzate

Istruzioni operative e reazioni della macchina

Le azioni che devono essere eseguite dall'operatore sono riportate sotto forma di istruzioni operative numerate. Rispettare l'ordine delle istruzioni operative indicate. La reazione della macchina all'istruzione operativa in questione è eventualmente indicata da una freccia.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1
→ Reazione della macchina all'istruzione operativa 1
2. Istruzione operativa 2

Enumerazioni

Le enumerazioni che non presentano un ordine di esecuzione obbligatorio sono rappresentate sotto forma di elenchi puntati.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

Numeri di posizione nelle illustrazioni

Le cifre fra parentesi tonde indicano numeri di posizione nelle illustrazioni.

2 Indicazioni generali di sicurezza

La conoscenza delle fondamentali norme e disposizioni di sicurezza costituisce un requisito essenziale per un utilizzo della macchina conforme a tali norme e per un utilizzo della macchina senza problemi.



Il Manuale operatore

- deve essere sempre conservato nel luogo di utilizzo della macchina.
- deve essere accessibile in ogni momento da parte degli operatori e del personale di manutenzione.

2.1 Rappresentazione di simboli di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate da un simbolo di sicurezza triangolare e dalla dicitura precedente. La dicitura (PERICOLO, AVVERTENZA, ATTENZIONE) descrive la gravità della minaccia con il seguente significato:



PERICOLO

Contraddistingue una minaccia diretta con rischio elevato, le cui cause possono essere morte o gravissime lesioni personali (amputazioni o danni di lunga durata) se non evitata.

Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta un immediato rischio di morte o di gravissime lesioni personali.



AVVERTENZA

Contraddistingue una possibile minaccia con rischio medio, le cui conseguenze possono essere morte o (gravissime) lesioni personali se non evitata.

Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta in date circostanze un rischio di morte o di gravissime lesioni personali.



ATTENZIONE

Contraddistingue una minaccia con rischio ridotto le cui conseguenze potrebbero essere lesioni personali lievi o medie o danni materiali se non evitata.



IMPORTANTE

Contraddistingue l'obbligo di tenere un comportamento particolare o eseguire una data azione per il corretto utilizzo della macchina.

Il mancato rispetto di tali indicazioni può comportare inconvenienti alla macchina o all'ambiente circostante.



NOTA

Contraddistingue consigli per l'utilizzo e informazioni particolarmente utili.

Tali indicazioni aiutano l'utente a utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni della macchina.

3 Descrizione del prodotto

Con il software ISOBUS ed un terminale ISOBUS è possibile azionare, comandare e controllare comodamente gli spandiconcime **AMAZONE**.

Il software ISOBUS funziona in combinazione con i seguenti spandiconcime **AMAZONE**:

- **ZA-V**

Dopo l'attivazione del terminale ISOBUS con il computer macchina collegato, viene visualizzato il menu principale.

Regolazioni

Le regolazioni possono essere effettuate tramite i sottomenu del menu principale.

Impiego

Il software ISOBUS regola la quantità di spargimento in funzione della velocità di avanzamento.

Durante il lavoro, il menu Lavoro indica tutti i dati di spargimento e, in base alla dotazione, la macchina può essere utilizzata tramite il menu Lavoro.



3.1 Versione del software

Il presente Manuale operatore è valido a partire dalla seguente versione del software:

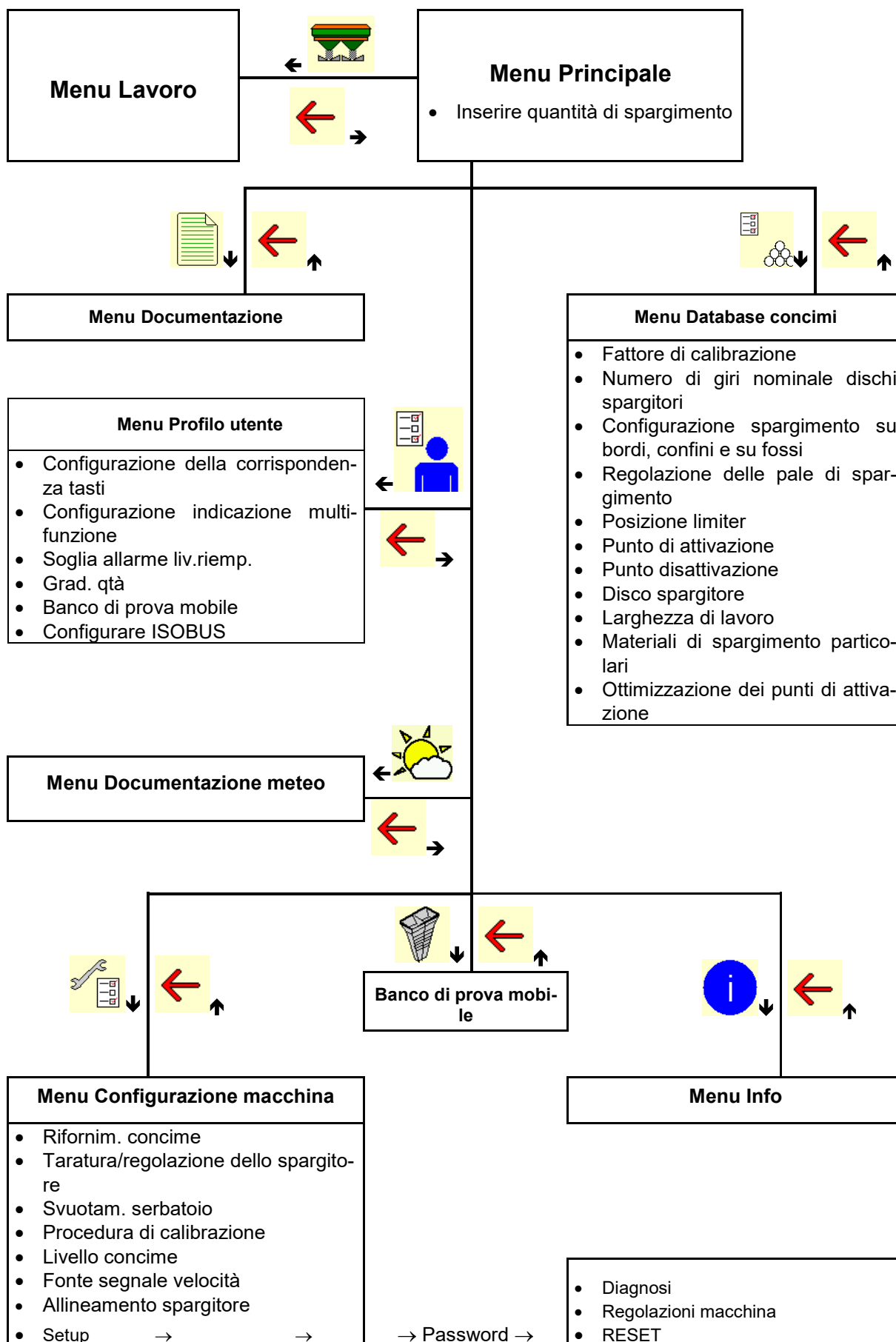
Versione MHX: 1. 17.01

3.2 Struttura guida menu




-  Per ritornare al menu superiore
-  Per sfogliare il menu

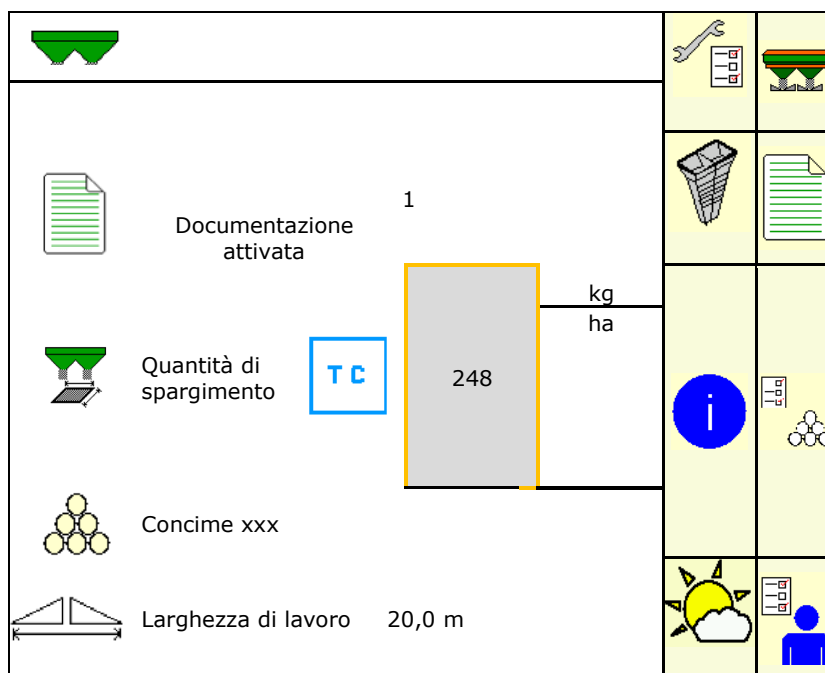
3.3 Gerarchia del software ISOBUS




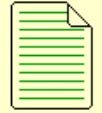

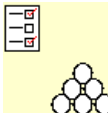
4 Il menu principale

4.1 Indicazioni del menu principale

- Macchina regolata
- Solo documentazione interna
- Inserire quantità di spargimento, oppure
-  Quantità di spargimento tramite Task Controller
- Concime selezionato
- Larghezza di lavoro regolata



4.2 Sottomenu del menu principale

-  Menu Lavoro
 - Visualizzazione e utilizzo durante il lavoro.
-  Menu Documentazione (come semplice alternativa al Task Controller)
 - Salvataggio di superfici, tempi, quantità.
 - Verranno memorizzati i dati rilevati per un massimo di 20 documentazioni.
-  Menu Documentazione meteo
 - Salvare i dati meteo
-  Menu Concime
 - Immissione di dati che dipendono dal concime utilizzato.
 - Prima di ogni utilizzo, rilevare il fattore di calibrazione del concime da distribuire.



Per lo spargitore con bilancia è possibile

- o determinare il fattore di calibrazione durante un percorso di calibrazione (pagina 23).
- o calcolare in modo continuo il valore di calibrazione durante lo spargimento, mediante la calibrazione online (pagina 22).



- Menu Profilo utente

- o Ogni utente può salvare un profilo personale con impostazioni per il terminale e la macchina.



- Menu Configurazione macchina

- o Inserimento di dati specifici della macchina oppure individuali.



- Menu Banco di prova mobile

- o Per la verifica della distribuzione trasversale con il banco di prova mobile. (consultare il Manuale operatore "Banco di prova mobile").



- Menu Info

- o Versione software e prestazione superficie complessiva.


5 Documentazione meteo









Il Task Controller deve essere attivato.

Durante ogni processo di salvataggio i dati meteo immessi per il job attivo vengono memorizzati nel Task Controller.

- Immettere la forza vento
- Immettere la direzione del vento
- Immettere la temperatura

→  Salvare i dati meteo.

 Dati meteo	
Job attivo	
 Forza del vento	<input type="text"/> m/s
 Direzione del vento	<input type="text"/>
 Temperatura	<input type="text"/> °C
<div>  annullare </div> <div>  salvare </div>	

6 Gestione della documentazione





Nel menu principale selezionare **Documentazione**!



Il menu **Documentazione** è una memoria job interna non leggibile.

Se viene aperto il menu Documentazione, viene visualizzata la documentazione avviata.

-  Visualizzazione dei dati complessivi
-  Visualizzazione dei dati della giornata

Per chiudere una documentazione è necessario avviarne un'altra.

È possibile memorizzare un massimo di 20 documentazioni.



Prima di creare altre documentazioni è necessario cancellare quelle presenti.




Documentazione


Nome





			
Superficie lavorata	0,00	0,00	ha
Tempo necess.	0,00	0,00	h
Quantità teorica	0,00	0,00	kg


-  Creare una nuova documentazione.

→ Assegnare un nome.

-  Avviare una documentazione.

-  Cancellare i dati della giornata.

-  Avviare la prima documentazione creata.

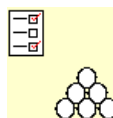
-  Avviare la documentazione creata in un secondo momento.

-  Cancellare la documentazione.



- Una documentazione è sempre applicata.
- Le documentazioni già memorizzate possono essere selezionate e riavviate.




7 Inserimento / determinazione / gestione di dati specifici del concime



Nel menu principale selezionare **Concime!**

7.1 Database dei concimi

Nel database dei concimi è possibile salvare, modificare e visualizzare fino a 20 concimi con le impostazioni software e le impostazioni sullo spargimento.

-  Richiamare il database concime.
- o  Aggiungere nuovo concime.
- o  Cancellare il concime selezionato.








Concim	
KAS	
Larghezza di lavoro	24,0 m
Disco	TS2
Urea	
Larghezza di lavoro	24,0 m
Disco	TS2
NPK	
Larghezza di lavoro	24,0 m
Disco	TS2

7.2 Immissione dei dati per il concime









Tutti i dati specifici del concime possono essere dedotti dalla tabella di spargimento.





- Inserire il nome del concime.
- Inserire il fattore di calibrazione per rilevare l'esatto fattore di calibrazione, valore dalla tabella di spargimento.
- Per rilevare il fattore di calibrazione, vedere pag. 17.
- Numero di giri nominale dischi spargitori valore della tabella di spargimento
- Per la configurazione dello spargimento sui bordi, vedere pag. 22.
- Per la configurazione dello spargimento sui confini, vedere pag. 22.
- Per la configurazione dello spargimento sui fossi, vedere pag. 22.

	Name	<input type="text"/>
	Kalibrierfaktor	<input type="text"/>
	Kalibrierfaktor bestimmen	
	Regime nominale dischi spargitori	<input type="text"/> 1/min
	Configurazione dello spargimento sui bordi	
	Configurazione dello spargimento sui confini	
	Configurazione dello spargimento sui fossi	

Inserimento / determinazione / gestione di dati specifici del concime

- Immettere la posizione della pala di spargimento
Pala corta/pala lunga
- Inserire la posizione del limiter
valore dalla tabella di spargimento
- Inserire il punto di attivazione.
Valore dalla tabella di spargimento
- Inserire il punto di disattivazione.
 - o Valore tipico della pratica per uno stile di guida ottimizzato per le piste: 7m
 - o Valore tabella di spargimento per uno stile di guida ottimizzato per le piste
- Inserire il disco spargitore (solo per l'archiviazione dati, non è necessario per il software)
- Controllare/inserire la larghezza di lavoro.

	Posizione pala	<input type="text"/> / <input type="text"/>
	Posizione limiter	<input type="text"/>
	Punto di attivazione	<input type="text"/> m
	Punto di disattivazione	<input type="text"/> m
	Disco spargitore	<input type="text"/>
	Larghezza di lavoro	<input type="text"/> m

<ul style="list-style-type: none"> Selezionare materiali di spargimento particolari <ul style="list-style-type: none"> Concime Sostanza di spargimento fine (luma-chicida, sementi fini) <p> La regolazione della quantità proporzionale alla velocità non è attiva!</p> <ul style="list-style-type: none"> Sostanza di spargimento speciale grossolana (riso, cereali, piselli) 	 <p>Materiali di spargimento particolari</p> 
<ul style="list-style-type: none"> Ottimizzare i punti di attivazione, vedere pagina 23. 	 <p>Ottimizzazione dei punti di attivazione</p>



L'inserimento di alcuni dati concime (p. es. disco spargitore) serve solo per l'archiviazione dei dati e sostituisce la tabella di spargimento per il concime corrispondente.

7.3 Il fattore di calibrazione del concime



Prima del calcolo del fattore di calibrazione concime:

- Selezionare il concime / aggiungere il nuovo concime.
- Effettuare / controllare le impostazioni per il concime.

Il fattore di calibrazione del concime determina il comportamento di regolazione del computer macchina e dipende dal comportamento di flusso del concime da spargere:

Il comportamento allo stato fluido del concime dipende inoltre:

- dalla conservazione del concime, dal tempo di conservazione e dai fattori climatici.
- dalle condizioni di lavoro.

Il fattore di calibrazione viene rilevato in modo diverso a seconda del tipo di concime.

La seguente tabella contiene rimandi alle pagine che trattano le procedure di calibrazione da seguire per i vari tipi di spandiconcime.

	ZA-V	ZA-V Profis
	Vedere pagina	
Calibrazione del concime con macchina ferma:		
• Calibrazione tramite dispositivo di calibrazione laterale	21	21
• Calibrazione con macchina applicata (lumachicida)	20	20
Calibrazione del concime durante la marcia:		
• Automatica, durante un percorso di calibrazione		21
• Calibrazione online durante la marcia		20



- Il comportamento allo stato fluido del concime può variare anche in tempi di conservazione brevi.
Per tale ragione, prima di utilizzarlo, rilevare nuovamente il fattore di calibrazione del concime da distribuire.
 - Rilevare sempre nuovamente il fattore di calibrazione del concime in caso di differenze fra la quantità di spargimento teorica e quella reale.
 - La quantità di spargimento inserita nel terminale non dovrà superare un determinato valore massimo (in funzione della larghezza di lavoro, della velocità prevista e del fattore di calibrazione inserito).
- La quantità di spargimento massima per ettaro verrà raggiunta alla completa apertura della paratoia.



Fattori di calibrazione realistici per i concimi (0.7-1.4):

- 0.7 per urea
- 1.0 per calcio ammonio nitrato (KAS)
- 1.4 per concimi PK fini pesanti



Spargimento di sostanze speciali

Sostanza di spargimento speciale grossolana (riso, segale, orzo, frumento, avena):





- Data la grande variabilità delle caratteristiche allo stato fluido del riso, il campo dei fattori di calibrazione realistici è esteso da 0 a 2.

Sostanza di spargimento speciale fine (lumachicida, colza, senape, rafano e altre sementi fini):

- In presenza di quantità di spargimento molto piccole, la calibrazione viene effettuata direttamente sulla paratoria sinistra.
- La regolazione della quantità proporzionale alla velocità non è attiva!

7.4 Accertare il fattore di calibrazione concime con la macchina ferma


Definire il fattore di calibrazione→

	Nome	<input type="text"/>
	Fatt. calibr.	<input type="text"/>
	Defin. il fatt. di calibr.	<input type="text"/>
	Regime nominale dischi spargitori	<input type="text"/> 1/min

Definire il fattore di calibrazione tramite:

Apertura laterale (dispositivo di calibrazione)

Paratoia sinistra con scivolo di calibrazione (sostanza di spargimento speciale)

	Defin. il fatt. di calibr.
<input type="text" value="Apertura laterale"/>	
<input type="text" value="Paratoia"/>	



La bilancia utilizzata per il calcolo del fattore di calibrazione del concime da fermo deve essere precisa. Eventuali imprecisioni possono causare variazioni nella quantità di spargimento effettivamente distribuita.

7.4.1 Calcolo del fattore di calibrazione da fermo tramite dispositivo di calibrazione laterale





Prima dell'effettivo calcolo del fattore di calibrazione, effettuare una prova di funzionamento (senza menu di calibrazione), per assicurare un flusso continuo di concime.

1. Immettere una quantità sufficiente di concime nel serbatoio.
 2. Agganciare il recipiente di raccolta al dispositivo di calibrazione.
 3. Aprire lo scarico del dispositivo di calibrazione tramite leva manuale.
- Durante la calibrazione il terminale indica il tempo di calibrazione in secondi.
4. Non appena il recipiente di raccolta è pieno, chiudere lo scarico.

	Fatt. calibr. Defin. il fatt. di calibr.	1/3
	Aprire paratoie	
	Attendere fino al riemp. recipiente	
	Tmp	0 s
<div>  Annullare </div>		

5. Pesare la quantità di concime raccolta (tenendo presente il peso del recipiente di raccolta).
6. Inserire il valore in kg della quantità di spargimento pesata, tenere presente l'unità.

	Calibrare spargitore	2/3
	Immettere q.tà raccolta	5.00 kg

- Verrà visualizzato il nuovo fattore di calibrazione.
7. Salvare nuovo fattore di calibrazione.
- Interrompere la calibrazione.
- Ripetere la calibrazione con il **nuovo** fattore di calibrazione calcolato.

	Calibrare lo spargitore	3/3
	Nuovo fatt. calibr.	1.00
<div>  Ripetere </div>		
<div> <div>  Annullare </div> <div>  Salvare </div> </div>		

7.4.2 Calcolo da fermo del fattore di calibrazione tramite apertura delle paratoie



ZA-V: PERICOLO

Pericolo di lesioni a causa del disco spargitore in rotazione!

Prima del controllo delle quantità di spargimento smontare entrambi i dischi spargitori.



Calibrazione di sostanza di spargimento speciale fine

Prima della calibrazione di sostanze di spargimento speciali fini, nel menu Concime selezionare Sostanza speciale.



Selezionare il menu Concime.

→ Selezionare il lumachicida.

Rispettare la velocità inserita prima della calibrazione nella fase successiva di spargimento.



Nome

Lumachicida_1__



Lumachicida

1. Immettere una quantità sufficiente di concime nel serbatoio.
2. Smontare entrambi i dischi spargitori.
3. Montare lo scivolo concime a sinistra.
4. Fissare il recipiente di raccolta sotto l'apertura di uscita sinistra (attenersi al Manuale operatore della macchina!).



Fatt. calibr.

1/6



Largh. lavoro

m



Q.tà spargim.

kg/ha



Velocità prevista

km/h



Fatt. calibr.



Annullare



Avanti

5. Regolare l'azionamento dischi spargitori secondo la tabella di spargimento.



Attivare dischi spargitori



6. Aprire la paratoia di chiusura sinistra

→ Durante la calibrazione il terminale indica il tempo di calibrazione in secondi.



Defin. il fatt. di calibr.



Aprire paratoia sx



Durante la calibr. in zona di peric. macch. non devono trovarsi persone.




Tmp

0 s



Inserimento / determinazione / gestione di dati specifici del concime

7.  Quando il recipiente di raccolta è pieno, chiudere la paratoia sinistra.
 8. Disattivare l'azionamento dei dischi spargitori.
 9. Pesare la quantità di concime raccolta (tenendo presente il peso del recipiente di raccolta).
 10. Inserire il valore in kg della quantità di spargimento pesata, tenere presente l'unità.
- Verrà visualizzato il nuovo fattore di calibrazione
11. Salvare nuovo fattore di calibrazione.
Interrompere la calibrazione.
Ripetere la calibrazione con il **nuovo** fattore di calibrazione calcolato.



Immettere q.tà raccolta

kg



Calibrare lo spargitore

3/3



Nuovo fatt. calibraz.

1.00


Ripetere


Annullare



Salvare

7.5 Configurazione spargimento su bordi, confini e su fossi


Durante l'effettuazione di un tipo di spargimento sui confini, i valori immessi vengono regolati automaticamente.

Regolare i valori in base alla tabella di spargimento.


- Immettere il regime nominale dei dischi.
 - Inserire la riduzione della quantità in %.
 - Inserire la posizione del limiter (inclinazione del limiter).
- 100 → Limiter orizzontale
- Hydro: Immettere il regime nominale dei dischi lato campo




Conf. lo sparg. sui bordi



Config. sparg. sui confini




Configur. spargim. su fossi



Regime nominale dischi spargitori


1

min




Riduzione q.tà

%



Alt.limiter



Regime nominale dischi lato campo

1




min





Se durante lo spargimento sui confini o sui fossi, il numero di giri nel menu Lavoro viene adattato, il numero di giri adattato viene rilevato e utilizzato in modo standard.







7.6 Ottimizzazione dei punti di attivazione

- Guida all'impostazione
 - Selezionare la guida all'impostazione per il punto di attivazione o di disattivazione.
 - Selezionare un'attivazione troppo anticipata o troppo ritardata.
- Visualizzare la geometria macchina

	Ottimizzazione dei punti di attivazione
	Guida all'impostazione
	Geometria macchina

7.6.1 Guida all'impostazione

1. Immettere il tragitto che viene attivato troppo in anticipo o troppo in ritardo.
2. Immettere la velocità di marcia (solo per impostazione basata sul tempo).
 - La velocità immessa dovrebbe essere rispettata durante l'attivazione della macchina.
 - Vengono calcolati la nuova geometria macchina ed i tempi di anteprima.
- Visualizzare la nuova geometria macchina
3.  Salvare l'impostazione oppure  annullare.

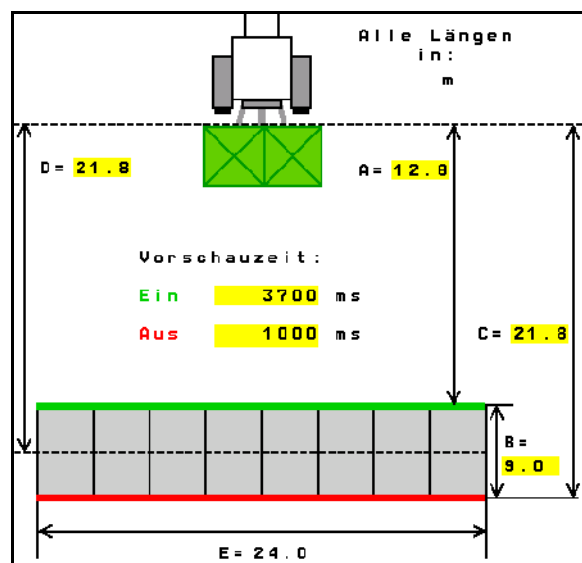
	Ottimizzare il punto di attivazione
	La macchina viene attivata troppo in anticipo, di: <input type="text"/> m
	Velocità di marcia <input type="text"/> km/h
	Geometria macchina
	Annullare
	Salvare

7.6.1.1 Geometria macchina

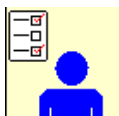
La visualizzazione della geometria macchina è importante se il terminale di comando non applica automaticamente i valori modificati.

In questo caso, dopo l'ottimizzazione dei punti di attivazione, è necessario immettere manualmente i valori modificati nel menu GPS.

I valori modificati sono evidenziati in giallo.




8 Profilo utente




Nel menu principale selezionare **Profilo utente!**


- Immettere il nome dell'utente
- Configurare la corrispondenza tasti (vedere pagina 27)
- Configurare l'indicazione multifunzione nel menu Lavoro (vedere pagina 29)
- Inserimento della soglia di allarme in kg.
 - Al raggiungimento della quantità residua di concime risuona un segnale.
- Inserire il gradiente quantità per aumentare o ridurre la quantità di spargimento.
- Effettuare la scelta per il banco di prova mobile per la verifica della distribuzione trasversale.
 - o 8 piatti di prova (2 punti di misura)
 - o 16 piatti di prova (4 punti di misura)
- Configurare ISOBUS, vedere pag. 30.

Profilo utente






Configurazione della corrispondenza tasti




Configurare l'indicazione multifunzione




Soglia allarme liv. riem.

kg




Grad. qtà

%



Scelta banco prova mobile












ISO Configurare ISOBUS

Profilo utente



Utente: cambio, nuovo, cancellazione

-  Cambiare l'utente:
- Creare un nuovo utente:
 1.  Creare un nuovo utente.
 2. Selezionare un utente.
 3. Confermare la selezione.
 4. Immettere il nome.
-  Copia dell'utente attuale con tutte le impostazioni.
-  Cancellare un utente:

 Lista prof.	
Paolo	 
Mario	
	



In caso di utilizzo di una impugnatura multifunzione AUX-N viene archiviata l'assegnazione tasti dell'impugnatura multifunzione per l'utente corrispondente.

Per ogni profilo utente è necessario un'assegnazione tasti.

Effettuare l'assegnazione tasti su VT1.

8.1 Configurazione della corrispondenza tasti

Qui è possibile assegnare liberamente i campi funzione del menu di lavoro.

- Libera assegnazione dei tasti
 - ☒ Assegnazione dei tasti a scelta libera
 - ☐ Assegnazione standard dei tasti

Effettuare la configurazione dei tasti:

1. Richiamare l'elenco delle funzioni.

→Le funzioni già selezionate sono ombreggiate.

2. Selezionare la funzione.



3. Selezionare la pagina sulla quale deve essere salvata la funzione nel menu di lavoro.

4. Azionare il tasto / campo funzione per impostare la funzione sul tasto/campo funzione.

5. Procedere nello stesso modo per assegnare a scelta tutte le funzioni.

6.  Salvare l'impostazione oppure




annullare.

- È possibile un utilizzo multiplo.
- Non devono essere assegnate tutte le funzioni.



- Campo funzione senza funzione.



Config. corrisp. tasti


CorrISP. libera tasti

Selezionare la funzione desiderata in elenco e premere il tasto desiderato.

Vuoto / cancella funzione

?


Annullare


Salvare

Richiamare la lista delle funzioni→

vuoto / cancella funzione

Dischi spargit. on/off
Parat. entr. lati
Paratoia dx / sx
Attivazione / disattivazione larghezze parziali, lato destro
Attivazione / disattivazione larghezze parziali, lato sinistro
Q.tà entr. i lati + / -
Q.tà entr. i lati 100%
Q.tà dx + / -

Profilo utente

Menu Lavoro:

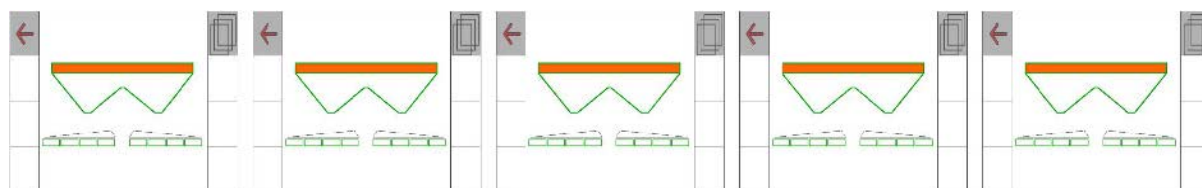


Richiamo del gruppo di funzioni assegnabili liberamente.

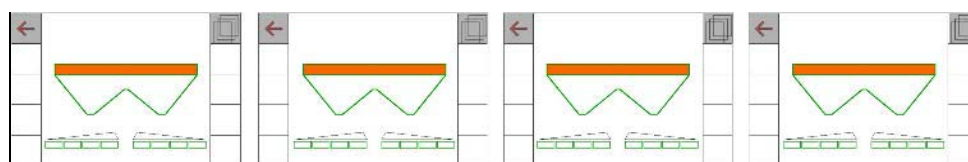
Esempio: per funzioni ad assegnazione libera da 1 a 30, 32 nel menu Lavoro

Pagina 1	Pagina 2	Pagina 3	Pagina 4	Pagina 5
----------	----------	----------	----------	----------

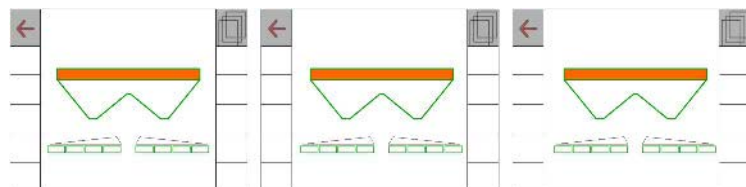
Terminale a 8 tasti:



Terminale a 10 tasti:



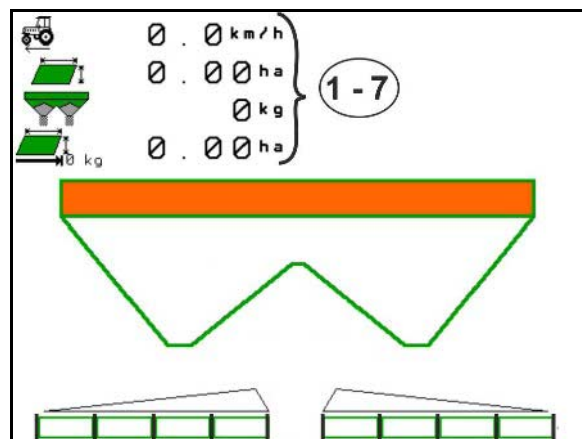
Terminale a 12 tasti:









8.2 Configurare l'indicazione multifunzione

Nelle righe dati del menu Lavoro è possibile visualizzare diversi dati.

- (1) Velocità attuale
 - (2) Superficie lavorata al giorno
 - (3) Quantità cosparsa al giorno
 - (4) Percorso rimanente finché il serbatoio è vuoto
 - (5) Superficie rimanente finché il serbatoio è vuoto
 - (6) Contatore percorso per capezzagne per il posizionamento della prossima pista.
- Il contatore percorso viene impostato su zero alla chiusura delle paratoie sulla capezzagne e inizia con la misurazione del percorso fino all'apertura delle paratoie.
- (7) Regime nominale dischi spargitori
 - (8) Inclinazione della macchina



  	Configur. indicaz. multifunz.
Riga 1 Sup/giorno	
Riga 2 Velocità	
Riga 3 Sup.riman.	

8.3 Configurazione di ISOBUS

- Per selezionare il terminale, vedere pagina 31.

- Commutare il funzionamento manuale/automatico di Section Control
 - o Nel menu GPS
Section Control viene attivato nel menu GPS.
 - o Nel menu Lavoro (impostazione raccomandata)
Section Control viene attivato nel menu di lavoro ISOBUS.



Funzionamento manuale/automatico di Section Control

- Impostazione dei punti di attivazione
 - o Basato sul tragitto (il terminale supporta working length)
 - o Basato sul tempo (il terminale non supporta working length)
- Documentare il meteo (solo se gestione job nel TaskController)
 - o ☒ Sì
 - o ☐ No
- Inserire il numero di larghezze parziali a piacere (il numero massimo di larghezze parziali dipende dal quadro di comando)
Il numero massimo di larghezze parziali dipende dall'equipaggiamento.
Hydro: Larghezze parziali regolabili in modo continuo con Section Control.
- Le larghezze parziali vengono disposte a parabola nel Section Control. La parabola rappresenta meglio l'effettiva area di spargimento.




La funzione non viene supportata da tutti i terminali di comando, il collegamento con il Task Controller può essere disturbato.


- o ☒ Sì
- o ☐ No

ISO Configurare ISOBUS


Selezione terminal




Commutare il funzionamento manuale/automatico di Section Control




Impostazione dei punti di attivazione



Documentazione meteo



Numero larghezze parziali



Disporre le larghezze parziali a parabola

Selezione terminal

Se all'ISOBUS sono collegati 2 terminali di comando, un terminale può essere selezionato per la visualizzazione.

- Selezionare il terminal per il comando macchina
 - 01 Amazone
 - 02 Altro terminale
- Selezionare il terminale per documentazione e Section Control
 - 01 Amazone
 - 02 Altro terminale

1. Selezionare un nuovo terminale.



2. Cambiare il terminale per la visualizzazione.



La registrazione sul terminale VT può durare fino a 40 secondi.

Se dopo questo periodo di tempo il terminale immesso non è stato trovato, ISOBUS si registra su un altro terminale.



Selezione terminal



Terminale per comando macchina



Terminale per documentazione e Section Control



annullare



cambiare

9 Configurazione macchina



na!

Nel menu principale, selezionare **Configurazione macchina!**

- Rifornimento di concime (vedere pag. 33).
- Spargitore con bilancia: tarare lo spargitore, p. es. dopo il montaggio di accessori speciali (vedere pag. 34).
- Spargitore con bilancia: regolazione dello spargitore. Ad esempio dopo il riempimento (vedere pagina 34).
- Svuotare il recipiente, dopo l'impiego, prima della pulizia (vedere pag. 33).
- Spargitore con bilancia: selezionare la procedura di calibrazione sul campo.
 - Calibrazione offline
→ Calcolo del fattore di calibrazione concime all'inizio dello spargimento.
 - Bilancia online
→ Calcolo continuato del fattore di calibrazione del concime durante lo spargimento.
- Inserimento del livello di concime in kg (non per spargitore con pesa).
- Configurare la sorgente del segnale per la velocità (vedere pag. 35).
- Allineare lo spargitore con sensore di inclinazione, vedere pagina 35.
- Accoppiamento dispositivo Bluetooth, vedere pagina 35.
- Richiamare il menu Setup, solo per Servizio clienti (vedere pag. 40)

	Rifornim. concime
	Tarare spargit.
	Regolazione spargitore
	Svuotam. serbatoio
	Procedura di calibrazione sul campo
	Livello concime
	Configurare sorgente velocità
	Allineamento spargitore
	Accoppiamento dispositivo Bluetooth
	Setup

9.1 Rifornim. concime

Effettuare il rifornimento di concime.


Spandiconcime senza tecnica di pesatura:

- Inserire la quantità di rifornimento del concime in kg e salvare.


Spandiconcime con tecnica di pesatura:

- La quantità di rifornimento del concime viene visualizzata in kg.

Salvare la quantità di rifornimento del concime.



Rifornim. concime




Q.tà rabboccata

kg

✕

Annullare




Salvare

9.2 Svuotamento del serbatoio del concime

Il concime residuo rimasto nel relativo serbatoio si potrà scaricare mediante le due estremità della tramoggia.

1. ZA-V: Smontare i dischi spargitori (consultare il Manuale operatore della macchina).
2. Ruotare il disco spargitore manualmente, in modo che il foro nel disco si trovi all'interno, direttamente sotto l'apertura del serbatoio.


3.   Aprire paratoie.

- Il concime residuo fuoriesce.

4.   Chiudere le paratoie.

- Indicazione 0 – Paratoie chiuse
- Indicazione 100 – Paratoie aperte

5. ZA-V: Dopo lo svuotamento montare i dischi spargitori.



Svuotam. serbatoio

paratoia elettrica

Sinistra

100.

paratoia elettrica

Destra

100



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni nella zona del miscelatore rotante e dell'azionamento dei dischi spargitori.

- Mantenere disattivato l'azionamento dei dischi spargitori!
- ZA-V: mantenere disattivato il miscelatore!

9.3 Spargitore con bilancia: calibrazione dello spandiconcime


La taratura dello spandiconcime serve a calcolare il peso dello spargitore con 0 kg di contenuto del serbatoio.

La quantità di riempimento del serbatoio vuoto deve essere 0 kg.

La taratura è necessaria:

- prima del primo utilizzo
- dopo il montaggio di accessori speciali

1. Svuotare completamente lo spandiconcime.

2. Attendere finché il simbolo  scompare.

3. Tarare lo spargitore.

→ Il livello di concime viene indicato con 0 kg.

4.  **Salvare.**

9.4 Spargitore con bilancia: regolazione dello spandiconcime

La regolazione dello spandiconcime serve a correggere la bilancia se il serbatoio è pieno (parametro 2).

La regolazione è necessaria se, dopo il riempimento, viene visualizzato il contenuto serbatoio errato.




Lo spandiconcime deve essere regolato.

1. Riempire lo spandiconcime.



La quantità di riempimento deve essere conosciuta.






2. Attendere finché il simbolo  scompare.

3. Regolare lo spargitore.

4. Inserire il contenuto corretto per il serbatoio.

→ Viene visualizzato il nuovo parametro 2.

5.  **Salvare.**

 Regolazione bilancia	
Contenuto serbatoio misurato	xxx kg
Contenuto serbatoio corretto	 kg
Bilancia param. 2:	
Prec.:	Nuovo: 
 annullare	 salvare

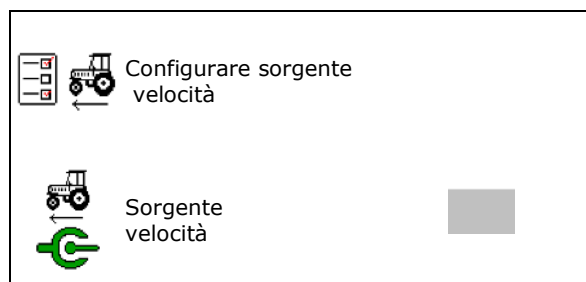
9.5 Fonte segnale velocità

Per l'ingresso del segnale per la velocità di avanzamento sono selezionabili diverse fonti.

- Radar (ISOBUS)
- Ruota (ISOBUS), p. es. ruota trattore
- Ruota (macchina), p. es. macchina trascinata a ruota
- Satellite (NMEA2000)
- Satellite (J1939)
- simulato

→ Dopo la selezione della velocità simulata, inserire il valore per la velocità.

L'inserimento di una velocità simulata consente di proseguire lo spargimento in caso di guasto del segnale di velocità dal trattore.

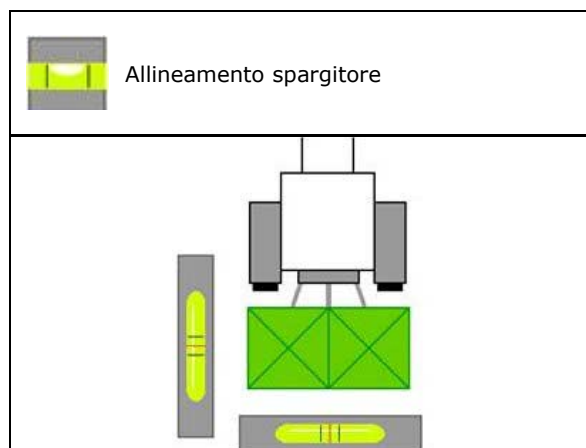


9.6 Allineamento spargitore

1. Posizionare lo spandiconcime montato su una superficie orizzontale.
2. Allineare lo spandiconcime sopra la barra superiore in direzione longitudinale e il braccio di sollevamento della barra inferiore in direzione trasversale orizzontale.



→ Lo spandiconcime è allineato se i trattini rossi si trovano al centro.

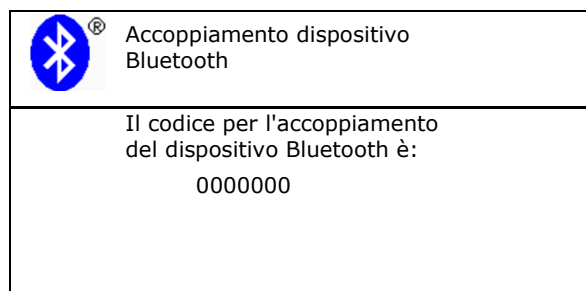


9.7 Accoppiamento dispositivo Bluetooth

Tramite il Bluetooth è possibile collegare la macchina ad un dispositivo mobile.

Per farlo, inserire il codice visualizzato sul dispositivo mobile.

La seminatrice può scambiare i dati con l'app mySeeder tramite Bluetooth.



9.8 Menu Setup



Solo per il servizio clienti!

Per accedere al menu Setup è necessario immettere la password.

Nel setup macchina è possibile modificare le impostazioni di base macchina. Errori di regolazione possono causare guasti macchina.

10 Banco di prova mobile

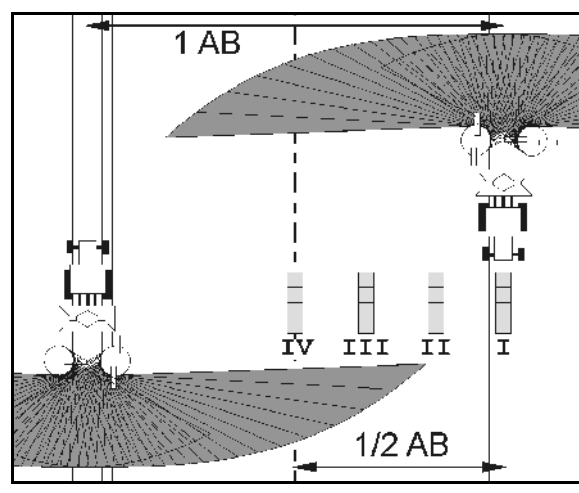


Selezionare **Banco di prova mobile** nel menu principale.

Utilizzare il banco di prova mobile secondo il relativo Manuale operatore e valutare la distribuzione trasversale.

Banco di prova mobile con 4 punti di misura

Riempire le quantità di concime raccolte dai quattro bacini di raccolta nelle quattro sistemazioni (I, II, III, IV) in sequenza per ogni serie di misurazioni nel bicchiere di misurazione e inserire il numero di tacche sul terminale.



Le distanze dei bacini di raccolta vengono visualizzate in base alla larghezza di lavoro.



1. Inserire il numero di tacche per il livello di concime da I a IV.



2. Calcolare i nuovi valori di regolazione.

3. Effettuare la regolazione in base ai valori di regolazione calcolati.

0.0 m	4.0 m	8.0 m	12.0 m
I	II	III	IV
4.0	6.0	5.0	6.0

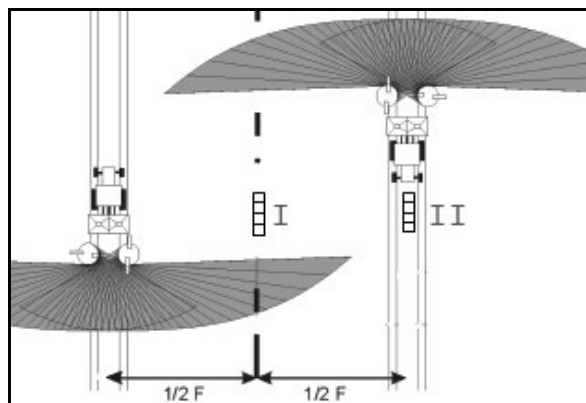
✕
annullare

Calcolare

Banco di prova mobile


Banco di prova mobile con 2 punti di misura

Riempire le quantità di concime raccolte dai quattro bacini di raccolta nelle due sistemazioni (I, II) in sequenza per ogni serie di misurazioni nel bicchiere di misurazione e inserire il numero di tacche sul terminale.



Le distanze dei bacini di raccolta vengono visualizzate in base alla larghezza di lavoro.



1. Inserire il numero di tacche per il livello di concime da I a II.
2.  Calcolare i nuovi valori di regolazione.
3. Effettuare la regolazione in base ai valori di regolazione calcolati.

0.0 m
12.0 m

↑

I

■

■

■

■

0.0

II

■


■

■

■

0.0

✕ annullare

 Calcolare

Correzione della posizione delle pale di distribuzione

ZA-V: correggere le posizioni selezionate delle pale di distribuzione del valore calcolato per le posizioni di spostamento delle pale.

- Valore negativo: correggere la posizione delle pale di distribuzione del valore visualizzato.
- Valore positivo: incrementare la posizione delle pale di distribuzione del valore visualizzato.



Salvare i valori calcolati e ritornare al menu principale.




La regolazione delle pale di spargimento calcolata viene acquisita nel menu dei dati sul concime.

Nuova posizione pala

Pala corta	-1,0
Pala lunga	-1,5

✕ annullare

 salvare

11 Menu Info




Nel menu principale selezionare **Info!**

- MIN - Codice identificativo macchina
- Visualizzare i numeri delle softkey nei menu.
Inoltre compare il campo funzione della memoria errori
- Visualizzazione dati di lavoro

- Indicazione della versione software

Info		
MIN: ZA 00000000		
Mostrare numeri softkey		<input type="checkbox"/>
Sup. sparg. tot.	0	ha
Q.tà sparg. tot.	0	l
Tempo sprg.tot.	0	h
Tragitto percorso in:		
Posizione di trasporto		km
Posizione lavoro		km
Impianto idraulico	xxxxxxx	
Base	xxxxxxx	

Memoria errori

-  Visualizzazione degli ultimi 50 messaggi di errore (allo scopo visualizzare i numeri dei softkey).

Memoria errori Ore esercizio ECU: 0:00				
	N°	Cod. err.	Ore esercizio	
	00	F10000	0.00	
	00	F10000	0.00	
	00	F10000	0.00	

12 Impiego sul campo



Nel menu principale selezionare **Menu Lavoro!**



Se durante il lavoro si esce dal menu Lavoro, dopo 10 secondi il sistema passa nuovamente al menu Lavoro.



Spargitore con bilancia:

- All'inizio dello spargimento, effettuare la calibrazione del concime automatica o attivare la calibrazione online.
- Precedentemente al primo utilizzo e dopo il montaggio di accessori speciali, effettuare la taratura dello spargitore (vedere pagina 42).

































Prima di iniziare lo spargimento, andranno effettuati i seguenti inserimenti:

- Inserire i dati concime dalla tabella di spargimento nel menu Concime (vedere pag. 32).
- Creazione e avvio di un job (vedere pagina 14).
- Calibrazione del concime da fermo, oppure inserimento manuale del valore di calibrazione (vedere pagina 15).








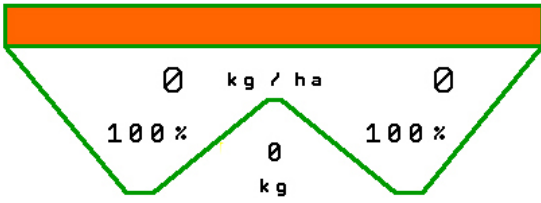
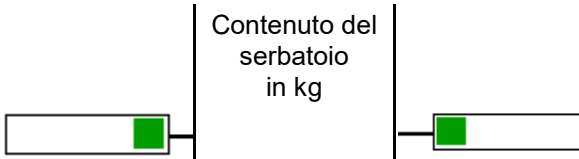



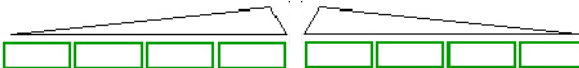

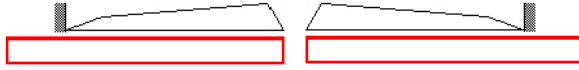





Sfogliare nel menu Lavoro

12.1 Funzioni nel menu Lavoro

	Rifornim. concime
	Entrambe le paratoie aperte / chiuse
 	Paratoie aperte / chiuse Sinistra Destra
 	Ridurre la quantità di spargimento su un unico lato del gradiente quantità Sinistra Destra
 	Aumentare la quantità di spargimento su un unico lato del gradiente quantità Sinistra Destra
 	Quantità di spargimento del gradiente quantità Ridurre Aumentare
	Regolare sulla quantità nominale la quantità di spargimento su entrambi i lati
	Percorso di calibrazione
	Sfogliare alla pagina successiva
	Ritornare alla struttura menu superiore
	Dischi spargitori on / off (tenere premuto per 3 secondi)
 	Regime di spargimento sui confini Aumentare Ridurre
 	Spargimento su fossi attivato / disattivato Sinistra Destra
 	Spargimento sui confini attivato / disattivato Sinistra Destra
 	Spargimento sui bordi attivato / disattivato Sinistra Destra
 	ZA-V : regolazione della posizione del limiter Più orizzontale (-) Più verticale (+)
 	Attivare le larghezze parziali Sinistra Destra
 	Disattivare le larghezze parziali Sinistra Destra
	Section Control on / off

12.2 Visualizzazione del menu Lavoro

Indicazione multifunzione	Tecnica di pesatura	
	  	Calibrazione online On / Off
		Calibrazione online attiva
	24 kg	Quantità per la calibrazione
	 	Calibrazione avviata Nessuna calibrazione
	 0.95	Fattore di calibrazione
Quantità di spargimento, lato sinistro		
Quantità di spargimento sul lato sinistro, in %		
Visualizzazione apertura paratoie		
ZA-TS: serbatoio vuoto		
Disco spargitore sinistro attivato		
Regime dischi spargitori, lato sinistro	900 1/min 900 1/min	
Paratoia aperta		
Paratoia chiusa		
Spargimento sui confini:		
sx		
Preselezione sinistra		
Spargimento sui fossi		
Spargimento sui confini		
Spargimento sui bordi		
	dx	
	Preselezione destra	
	Preselezione Spargimento sui fossi	
	Preselezione Spargimento sui confini	
	Preselezione Spargimento sui bordi	

Una larghezza parziale disattivata		Preselezione Una larghezza parziale disattivata
Due larghezze parziali disattivate		Preselezione Due larghezze parziali disattivate
Tre larghezze parziali disattivate		Preselezione Tre larghezze parziali disattivate
Quattro larghezze parziali disattivate, paratoie chiuse		
<div> </div>		
Section Control: Funzionamento automatico Manuale		

12.3 Indicazioni particolari nel menu Lavoro



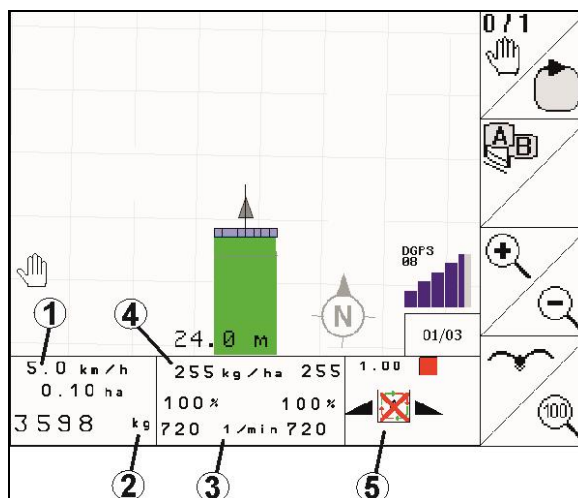
Le indicazioni in giallo rappresentano un'indicazione di differenza rispetto allo stato nominale.

Nessun job avviato nel Task Controller	0 . 0 km/h 0 . 0 0 ha 0 kg 0 . 0 0 ha
La quantità di spargimento si differenzia di oltre il 10% dal valore nominale	200 kg / ha 200
Immettere manualmente la modifica delle quantità nominali percentuali	110 % 110 %
Il contenuto del serbatoio ha raggiunto il limite di segnalazione	1500 kg
Il numero di giri dei dischi spargitori differisce di oltre 50 1/min dal valore nominale	650 1 / min 630
Section Control è preparato per l'attivazione nel menu di lavoro	

Miniview è una sezione del menu Lavoro che viene visualizzata nel menu Section Control.

- (1) Le prime 2 righe dell'indicazione multifunzione
- (2) Livelli di riempimento in kg
- (3) Numero di giri dei dischi di spargimento
- (4) Quantità di spargimento attuale
- (5) Section Control,
Calibrazione concime
Modalità spargimento (giallo in caso di sovrasmulazione di Section Control)

Anche le note vengono visualizzate in Miniview.



Miniview non può essere visualizzata da tutti i terminali di comando.

12.5 Calibrazione sul campo



Per assicurare lo spargimento della quantità nominale desiderata, prima della calibrazione sul campo è necessario inserire i parametri necessari nel menu Concime.

12.5.1 Calibrazione online con tecnica di pesatura (bilancia)

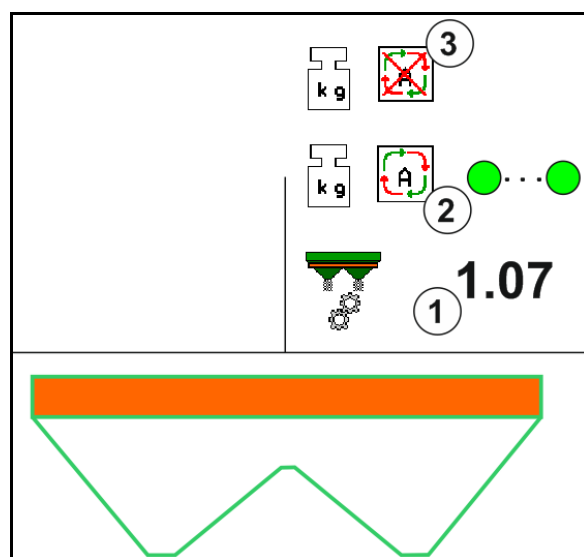
Il valore di calibrazione verrà ricalcolato in modo continuo, mediante pesatura online e in base alla quantità di spargimento teorica. La posizione dei dischi necessaria viene adattata online.




Selezionare la procedura di calibrazione desiderata nel menu Configurazione macchina.

Visualizzazione nel menu di lavoro:

- (1) Fattore di calibrazione attuale
- (2) Calibrazione online attiva
- (3) Calibrazione online disattivata



La calibrazione online si potrà avviare soltanto a bilancia in posizione di riposo e con oltre 200 kg di contenuto nel serbatoio.

Se sul display compare il simbolo , la bilancia non si trova in posizione di riposo.

Lavorando su terreni collinosi o irregolari, in alcuni sistemi potranno verificarsi oscillazioni nel rilevamento del peso:

Qui disattivare la calibrazione online durante la marcia.



Disattivare / attivare nuovamente la calibrazione online (possibile durante la marcia).



→ Viene visualizzata l'interruzione della calibrazione online.

→ Lo spargimento proseguirà con il fattore di calibrazione visualizzato.



Durante il lavoro di spargimento, la calibrazione online verrà automaticamente disattivata qualora il contenuto del serbatoio sia inferiore ai 200 kg.

Dopo il riempimento (contenuto del serbatoio superiore ai 200 kg), la calibrazione online verrà reinserita automaticamente!

12.5.2 Calibrazione offline durante un percorso di calibrazione




Calibrazione concime automatica per spargitore con bilancia.



La calibrazione del concime automatica avviene all'inizio del lavoro, durante lo spargimento, qualora occorra distribuire almeno 200 kg di concime.

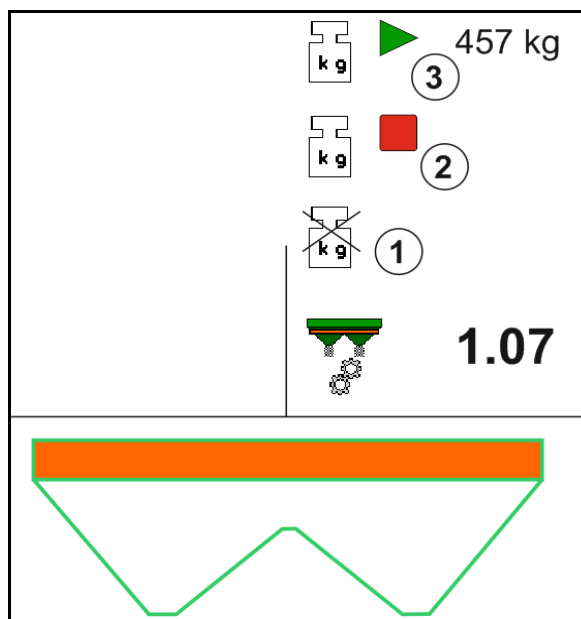


- All'inizio e al termine della calibrazione, il trattore e lo spargitore dovranno trovarsi in posizione orizzontale.
 - Il rilevamento del fattore di calibrazione potrà essere avviato e terminato soltanto a bilancia in posizione di riposo.
- Se sul display compare il simbolo , lo spargitore non si trova in posizione di riposo.



Selezionare la procedura di calibrazione desiderata nel menu Configurazione macchina.

- (1) Spandiconcime non in posizione di riposo, pesatura non possibile
- (2) Calibrazione offline terminata
- (3) Calibrazione offline avviata con indicazione della quantità di concime sparsa fino a quel momento.



1. Selezionare il menu Lavoro.

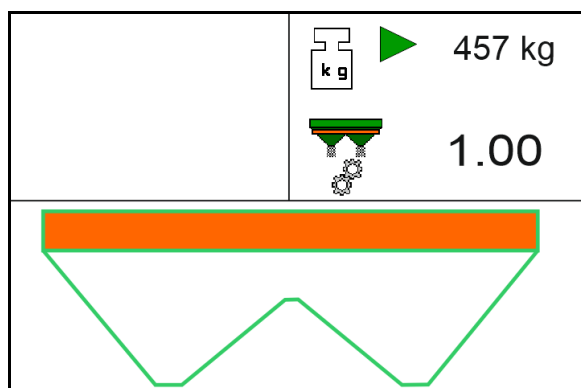


2. Avviare la calibrazione automatica.

3. Iniziare lo spargimento nel modo consueto e spargere la quantità minima di concime.

→ La calibrazione viene indicata da un triangolo verde.

→ Viene indicata la quantità di concime distribuita durante la calibrazione.



→ Il raggiungimento della quantità minima è indicato da un segno di spunta verde.

4. Quando è distribuita la quantità minima di concime, chiudere le paratoie e arrestarsi.



5. Terminare la calibrazione automatica.

→ La conclusione della calibrazione è indicata da un quadrato rosso.

→ Verrà visualizzato il nuovo fattore di calibrazione.



→ Verrà visualizzato il nuovo fattore di calibrazione.

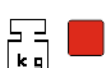

6. Salvare il fattore di calibrazione o annullare la calibrazione.

7. Continuare con lo spargimento.



Un percorso di calibrazione si può effettuare in qualsiasi momento durante il lavoro, in modo da ottimizzare il fattore di calibrazione.

	457 kg
	1.07


	457 kg
	1.07





Dopo la prima calibrazione del concime, dovrebbero essere effettuate ulteriori calibrazioni, con quantità di spargimento maggiori (ad es. ZA-TS: 1000 kg, ZG-TS: 2500 kg), per ottimizzare ulteriormente il fattore di calibrazione.

12.6 Descrizione delle funzioni nel menu Lavoro

12.6.1 Paratoia

	Entrambe le paratoie aperte / chiuse.
---	---------------------------------------

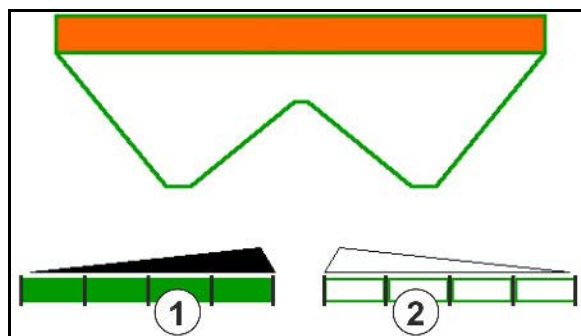
		Paratoia sinistra, destra aperta / chiusa.
---	---	--

Prima dell'impiego, aprire le paratoie



- e al contempo avviarsi,
- una volta che i dischi spargitori abbiano raggiunto il regime corretto.



(1) Indicazione Paratoia sinistra aperta.



(2) Indicazione Paratoia destra chiusa.




12.6.2 Modifica della quantità di spargimento durante lo spargimento

		Ridurre / aumentare del gradiente di quantità la quantità di spargimento su entrambi i lati
---	---	---

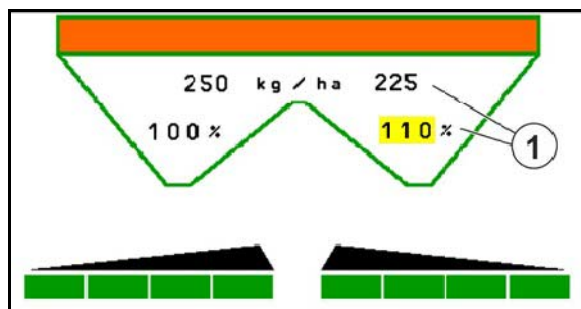
		Ridurre del gradiente quantità la quantità di spargimento su un unico lato
---	---	--

		Aumentare del gradiente quantità la quantità di spargimento su un unico lato
---	---	--

	Regolare sulla quantità nominale la quantità di spargimento su entrambi i lati
---	--

- Ad ogni pressione del tasto, la quantità di spargimento viene modificata del gradiente inserito (p. es. 10%).
- Inserire il gradiente di quantità nel menu Dati macchina.

(1) Indicazione Quantità di spargimento modificata, in kg/ha e in percentuale.



12.6.3 Spargitore con bilancia: calibrare il concime

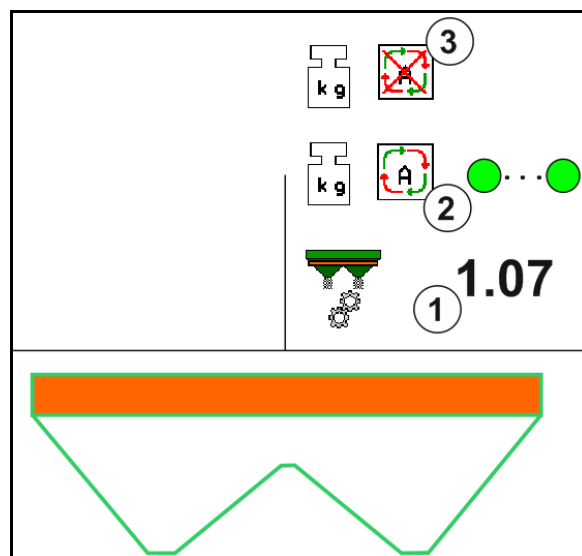


- Per la **Calibrazione concime** automatica per spargitore con bilancia, vedere pag. 23.
- Calibrazione online per spargitore con bilancia, vedere pag. 22.

Calibrazione online

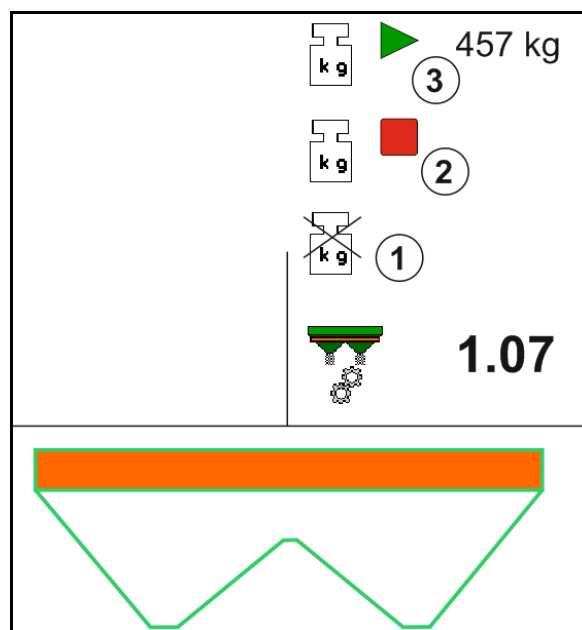
Visualizzazione nel menu di lavoro:

- (1) Fattore di calibrazione attuale
- (2) Calibrazione online attiva
- (3) Calibrazione online disattivata



Calibrazione offline

- (1) Spandiconcime non in posizione di riposo, pesatura non possibile
- (2) Calibrazione offline terminata
- (3) Calibrazione offline avviata con indicazione della quantità di concime sparsa fino a quel momento.



12.6.4 Rifornim. concime



Per il rifornimento del concime, vedere pagina 59.

12.6.5 Idro: attivare e disattivare l'azionamento dei dischi spargitori



Dischi spargitori on / off.



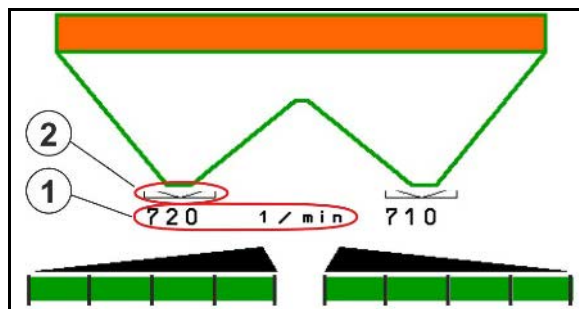
Ridurre / aumentare il regime dischi spargitori.



Per attivare, premere il tasto per almeno tre secondi, sino alla cessazione del segnale acustico.

I dischi spargitori verranno azionati al regime inserito nel menu Dati macchina.

- (1) Indicazione Regime dischi spargitori.
- (2) Indicazione Dischi spargitori attivati







AVVERTENZA

Pericolo di lesioni a causa dei dischi spargitori in rotazione.


Allontanare le persone dalla zona dei dischi spargitori.

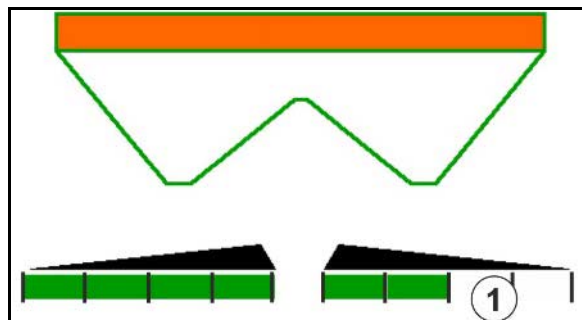
12.6.6 Larghezze parziali

		Attivazione delle larghezze parziali, lato sinistro / lato destro (in 4stadi).
---	---	--

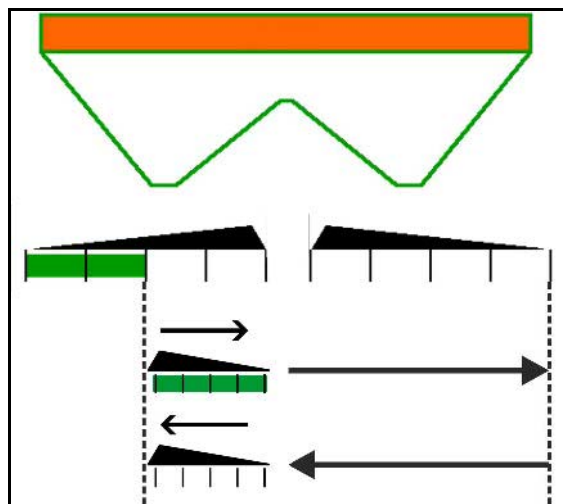
		Disattivazione delle larghezze parziali, lato sinistro / lato destro (in 4 stadi).
---	---	--

Indicazione Due larghezze parziali sul lato destro disinserite.

	A paratoie chiuse, sarà possibile pre-selezionare una riduzione delle larghezze parziali.
---	---



Indicazione 6 larghezze parziali sul lato destro disinserite.



12.6.7 Spargimento su confini



Attivazione / disattivazione spargimento sui fossi, lato sinistro / lato destro.

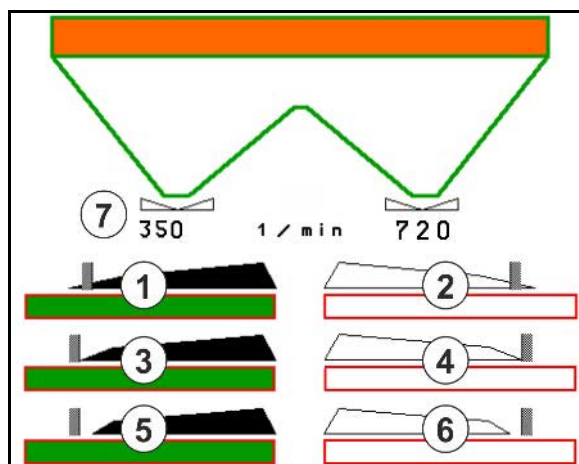


Attivazione / disattivazione spargimento sui confini, lato sinistro / lato destro.



Attivazione / disattivazione spargimento sui bordi, lato sinistro / lato destro.

- (1) Indicazione Spargimento sui bordi attivato
- (2) Indicazione Spargimento sui bordi preselezionato
- (3) Indicazione Spargimento sui confini attivato
- (4) Indicazione Spargimento sui confini preselezionato
- (5) Indicazione Spargimento sui fossi attivato
- (6) Indicazione Spargimento sui fossi preselezionato
- (7) Indicazione Regime dischi spargitori ridotto.



Utilizzando un processo di spargimento sui confini, l'attivazione di singole larghezze parziali viene sovrappilata con Section Control.



- Per lo spargimento sui confini e sui fossi, effettuare le immissioni come data tabella di spargimento nel menu Concime:
 - Riduzione quantità lato confine
 - Riduzione del regime lato confine
- A paratoie chiuse, è possibile preselezionare lo spargimento sui confini.
- Se si aprono le paratoie con spargimento sui confini inserito, viene emesso un segnale acustico di avvertimento.

ZA-V: regolazione della posizione del limiter**Deflettore per confini durante l'impiego**

- Posizionamento più orizzontale (-) → Distanza inferiore dal confine
- Posizionamento più verticale (+) → Distanza superiore dal confine



- Ad ogni pressione dei tasti l'inclinazione viene modificata dell'1%.
- La regolazione dell'inclinazione modificata viene salvata per l'ulteriore spargimento per il tipo di spargimento sui confini selezionato, vedere il menu Dati macchina.

12.6.8 Attivazione di Section Control (comando GPS)



Attivare e disattivare Section Control



Il terminale deve essere equipaggiato con Section Control.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per le persone e impatto ambientale nell'area di gittata dello spandiconcime dovuto al lancio involontario di particelle di concime.

L'impiego di Section Control nello spargimento di concime è consentito solamente entro confini di campo definiti.



ATTENZIONE

Spargimento di concime involontario con Section Control.

Sul confine lavorare sempre con il dispositivo di spargimento sul confine. Il dispositivo di spargimento sul confine sovrappiotta il Section Control.



Note sul Section Control:

- Dopo la prima marcia lungo il perimetro, per motivi di sicurezza definire il confine del campo.
- Section Control può essere sovrapiotato attraverso:
 - L'attivazione manuale delle larghezze parziali.
 - Il dispositivo di spargimento sui confini
 - Chiudere le paratoie
- Prima attivare Section Control sul terminale.



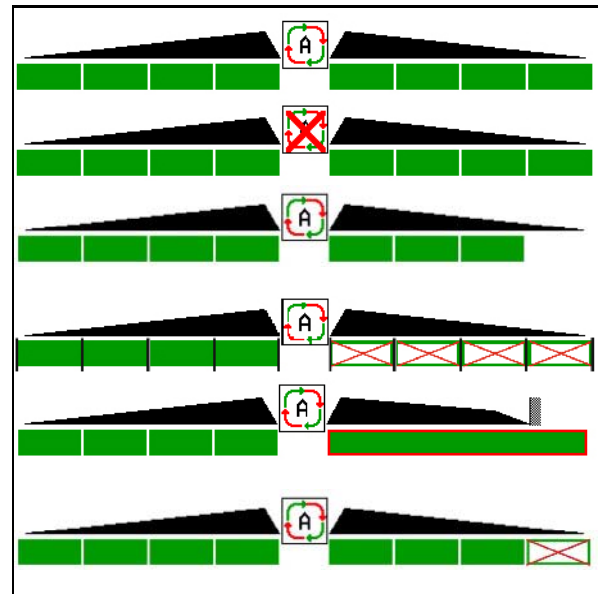
→ Poi attivare Section Control sullo spandiconcime!

- I dischi spargitori devono ruotare per la modalità automatica.

I dischi spargitori verranno azionati al numero di giri inserito nel menu Dati macchina.

Display:

- Section Control attivato (modalità automatica)
- Section Control disattivato (modalità manuale)
- Section Control attivato
Una larghezza parziale disattivata tramite Section Control
- Section Control sovrapiilotato
tramite chiusura manuale della paratoia.
- Section Control sovrapiilotato
tramite dispositivo di spargimento sui confini destra
- Section Control sovrapiilotato
tramite attivazione manuale delle larghezze parziali



Azionamento dischi spargitori meccanico:



→ Section Control controlla al massimo 8 larghezze parziali.

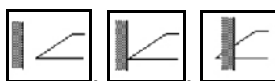
Azionamento dischi spargitori idraulico:

→ Section Control controlla in modo continuo le larghezze parziali.

12.7 Procedura d'impiego

12.7.1 Impiego dello spargiconcime con azionamento meccanico dischi spargitori


1. Selezionare il menu Concime sul terminale ISOBUS:
 - o Inserire i dati secondo la tabella di spargimento.
 - o Nessuno spargitore con bilancia: effettuare la calibrazione concime.
2. Selezionare il menu Lavoro sul terminale ISOBUS.
3. Regolare il regime alla presa di forza (come prescritto nella Tabella di spargimento).
4. Avviare e aprire entrambe le paratoie .
5. Spargitore con bilancia: :
 - o iniziare con un percorso di calibrazione oppure
 - o effettuare la calibrazione online (attivare l'opzione nel menu Dati macchina).
6. Se si inizia con lo spargimento sui confini, sui fossi o sui bordi:



Selezionare il tipo di spargimento sui confini e il bordo del campo (sinistro / destro) e attivare.

- Durante lo spargimento il terminale visualizza il menu Lavoro, da cui è necessario effettuare tutte le regolazioni necessarie per lo spargimento.
- I dati rilevati vengono memorizzati nel job avviato.

Dopo l'impiego:

1.  Chiudere entrambe le paratoie.
2. Disattivare la presa di forza.

12.7.2 Impiego dello spandiconcime con azionamento dischi spargitori idraulici

1. Selezionare il menu Concime sul terminale ISOBUS:
 - o Inserire i dati secondo la tabella di spargimento.
 - o Nessuno spargitore con bilancia: effettuare la calibrazione concime.
2. Selezionare il menu Lavoro sul terminale ISOBUS.
3. Azionare il deviatore idraulico del trattore *rossa*, alimentando così il blocco di comando con olio idraulico.



4. Attivare i dischi spargitori.

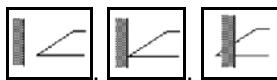


5. Avviare e aprire le paratoie.



6. Spargitore con bilancia:
 - o iniziare con un percorso di calibrazione oppure
 - o effettuare la calibrazione online (attivare l'opzione nel menu Dati macchina).

7. Se si inizia con lo spargimento sui confini, sui fossi o sui bordi:



Selezionare il tipo di spargimento sui confini e il bordo del campo (sinistro / destro) e attivare.

→ Durante lo spargimento il terminale visualizza il menu Lavoro, da cui è necessario effettuare tutte le regolazioni necessarie per lo spargimento.

→ I dati rilevati vengono memorizzati nel job avviato.

Dopo l'impiego:



1. Chiudere entrambe le paratoie.



2. Disattivare i dischi spargitori.

3. Azionare il deviatore idraulico del trattore *rossa*, interrompendo così l'alimentazione di olio idraulico del blocco di comando.

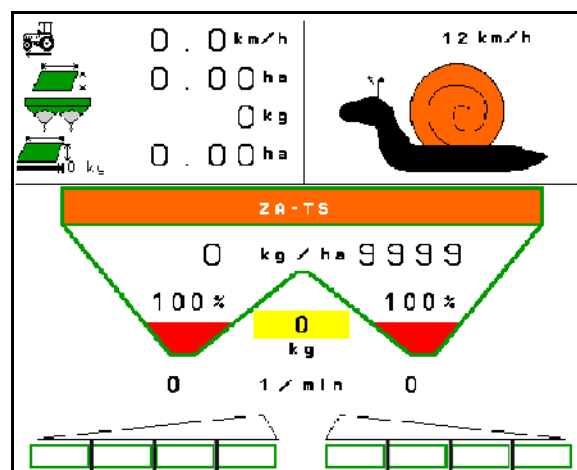
12.7.2.1 Procedimento per lo spargimento di sostanza speciale fine



Nel menu Lavoro viene visualizzata la modalità Sostanza speciale fine e la relativa velocità di marcia.



A questo riguardo nel menu Concime:

- Selezionare la sostanza di spargimento speciale fine.
- Calibrare la sostanza di spargimento speciale.



1. Selezionare il menu Lavoro sul terminale ISOBUS.
2. Regolare il numero di giri dei dischi spargitori (come prescritto nella tabella di spargimento).
3. Avviare e aprire entrambe le paratoie .
4. Raggiungere velocemente la velocità prevista () e mantenerla durante lo spargimento.



AVVERTENZA

Sovradosaggio o sottodosaggio con lumachicida

La quantità di spargimento desiderata viene raggiunta solo se viene mantenuta la velocità immessa. Uno spargimento delle quantità proporzionali alla velocità non è ancora possibile.

13 Impugnature multifunzione AUX-N

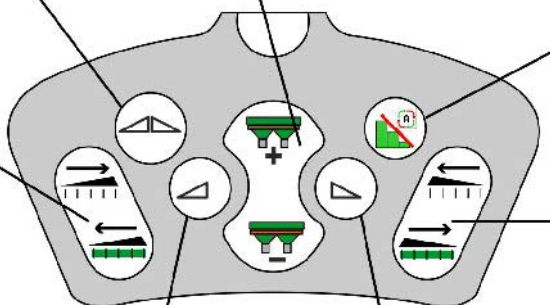


AUX-N - Auxiliary Control

Il calcolatore macchina supporta lo standard AUX-N. In questo modo le funzioni della macchina possono essere assegnate ad un'impugnatura multifunzione conforme ad AUX-N.

Le impugnature multifunzione AmaPilot+ e Fendt sono preassegnate standard.

Assegnazione dell'impugnatura multifunzione Fendt

Entrambe le paratoie aperte/chiusa	Riduzione/aumento della quantità di spargimento	
Attivazione/disattivazione larghezze parziali, lato sinistro		Commutazione del funzionamento manuale/automatico di Section Control
		Attivazione/disattivazione larghezze parziali, lato destro
	Paratoia sx	Paratoia dx

14 Impugnatura multifunzione AmaPilot+

Tramite AmaPilot+ è possibile eseguire le le funzioni della macchina.

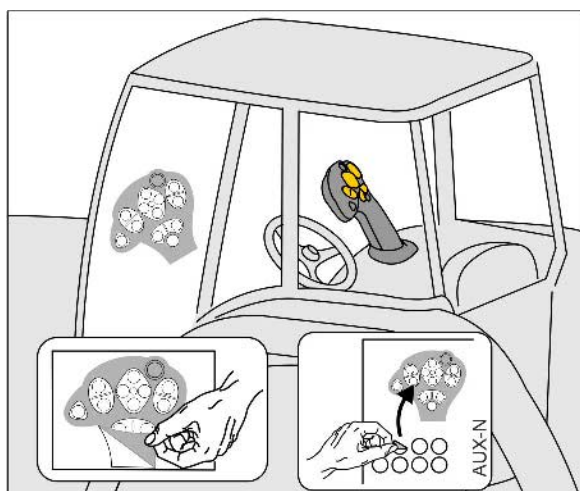
AmaPilot+ è un elemento di comando AUX-N con assegnazione tasti a piacere.

Per ogni macchina ISOBUS di Amazone è configurata un'assegnazione tasti standard.

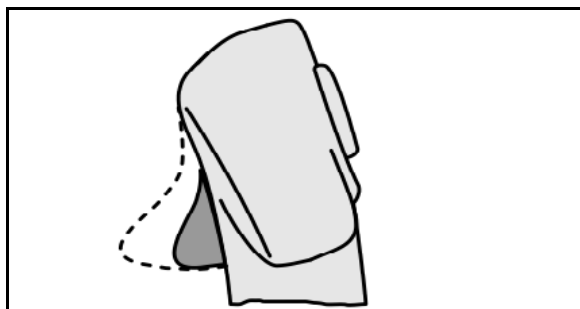
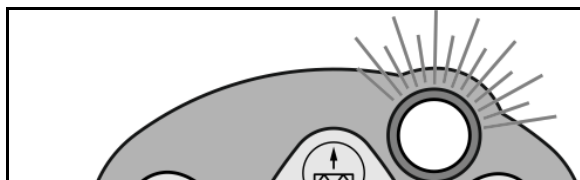
Le funzioni sono distribuite su 3 livelli e selezionabili con la pressione di un dito.

Oltre al livello standard è possibile attivare altri due livelli di comando.

Un'etichetta con l'assegnazione standard può essere incollata in cabina. Per un'assegnazione tasti a piacere è possibile sovrapporre un adesivo all'assegnazione standard.



- Livello standard, visualizzazione pulsante luminoso verde.
- Livello 2 con trigger mantenuto sul lato posteriore, visualizzazione pulsante luminoso giallo.
- Livello 3 dopo aver premuto il pulsante luminoso, visualizzazione pulsante luminoso rosso.



AmaPilot+ con assegnazione fissa / assegnazione standard

Livello standard verde

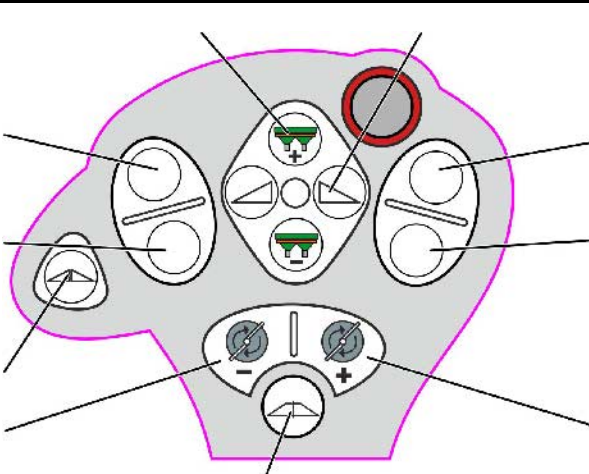
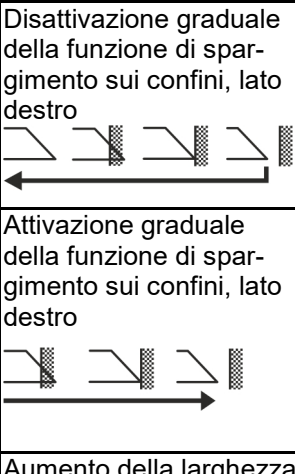
Riduzione / aumento della quantità di spargimento	Paratoia sinistra, destra aperta / chiusa
Attivazione / disattivazione larghezze parziali, lato sinistro	Attivazione / disattivazione larghezze parziali, lato destro
Entrambe le paratoie aperte / chiuse	
Commutare il funzionamento manuale / automatico di Section Control	

Livello 2 giallo

Riduzione / aumento della quantità di spargimento	Paratoia sinistra, destra aperta / chiusa
Riduzione / aumento della quantità di spargimento, lato sinistro	Riduzione / aumento della quantità di spargimento, lato destro
Entrambe le paratoie aperte / chiuse	
Quantità di spargimento al 100%	

Il diagramma illustra il pannello di controllo per la regolazione della portata del diffusore. Al centro c'è una manopola con quattro posizioni: due triangoli e un cerchio. Intorno ad essa sono disposti otto indicatori circolari che mostrano livelli di portata da -100% a +100%. Le frecce indicano come modificare la portata su ciascun lato.

Livello 3 rosso

Riduzione / aumento della quantità di spargimento		Paratoia sinistra, destra aperta / chiusa	
Disattivazione graduale della funzione di spargimento sui confini, lato sinistro		Disattivazione graduale della funzione di spargimento sui confini, lato destro	
Attivazione graduale della funzione di spargimento sui confini, lato sinistro		Attivazione graduale della funzione di spargimento sui confini, lato destro	
Quantità di spargimento al 100%		Aumento della larghezza di spargimento durante lo spargimento sui confini	
Riduzione della larghezza di spargimento durante lo spargimento sui confini		Spargimento normale su entrambi i lati	

15 Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA

Effettuare le operazioni di manutenzione e pulizia soltanto dopo aver disattivato gli azionamenti dei dischi spargitori e del miscelatore.

15.1 Pulizia



PERICOLO

Pericolo di schiacciamento per le dita

Durante l'azionamento delle paratoie, non inserire le mani nell'apertura di passaggio.

Per effettuare la pulizia dello spandiconcime, le paratoie devono essere aperte, in modo da lasciar defluire l'acqua e i residui di concime.

Vedere Svuotamento del serbatoio di concime, pag. 33.

15.2 Annotazioni prima di un aggiornamento del software

Nelle tabelle è possibile annotare le regolazioni e i valori di calibrazione.



Dopo un reset o un aggiornamento del software del computer macchina, è necessario reinserire le regolazioni e i valori di calibrazione.

Menu Concime

Nome del concime				
Defin. il				
Velocità prevista				
Regime nominale dischi				
Disco sparg.				
Pala telescopica				
Punto disatt.				
Punto attiv.				
Larghezza di lavoro				
Mat.part. sparg.				

Configurazione dello spargimento sui bordi

Regime nominale dischi				
Riduzione q.tà				
Attivare AutoTS				

Configurazione dello spargimento sui confini

Regime nominale dischi				
Riduzione q.tà				
Attivare AutoTS				



Manutenzione e pulizia

Configurazione dello spargimento sui fossi

Regime nominale dischi				
Riduzione q.tà				
Attivare AutoTS				

Profilo utente

Nome dell'utente				
Soglia allr. livello				
Grad. qtà				

Configurazione della corrispondenza tasti

Pagina 1		Pagina 2	
Pagina 3		Pagina 4	

Configurazione indicazione multifunzione

Riga 1				
Riga 2				
Riga 3				
Riga 4				

Configurare ISOBUS

Numero UT				
Documentazione				
Numero TC				
Attivare Section Control				
Impostare i punti di attivazione				

Menu Macchina

Procedura di calibrazione				
Livello concime				
Sorgente velocità				

Configurare sorgente velocità

Sorgente velocità				
Imp. ruota				
Velocità simulata				

Setup/Regolazioni macchina

Modello di spargitore				
-----------------------	--	--	--	--

Configurare l'azionamento dischi spargitori

Trasmissione idraulica				
Fatt. regol				

Calibrazione della paratoia

Posizione calibrazione sx				
Pos. calibrazione dx				

Configurare la bilancia

Bil.				
Parametro 1				
Parametro 2				

Configurazione del limiter/AutoTS

Limiter/AutoTS				
Spargimento normale a sinistra				
Spargimento normale a destra				
Spargim. confini sx				
Spargim. confini dx				

Configurare il sistema di immissione

Regolazione elettrica				
Posizione calibrazione sx				
Pos. calibrazione dx				

Ritardo di attivazione, ritardo di disattivazione

Ritardo di attivazione				
Ritardo di disattivazione				

16 Guasto

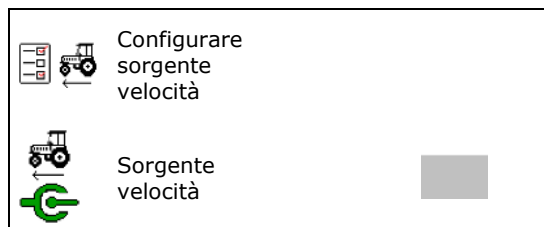
16.1 Guasto del segnale di velocità di ISO-Bus

Come sorgente del segnale di velocità è possibile inserire una velocità simulata nel menu Dati macchina.

In questo modo è possibile continuare con lo spargimento senza un segnale per la velocità.

A tale scopo:

1. Inserire la velocità simulata.
2. Proseguendo lo spargimento, attenersi alla velocità simulata inserita.



16.2 Indicazioni sul terminale di comando

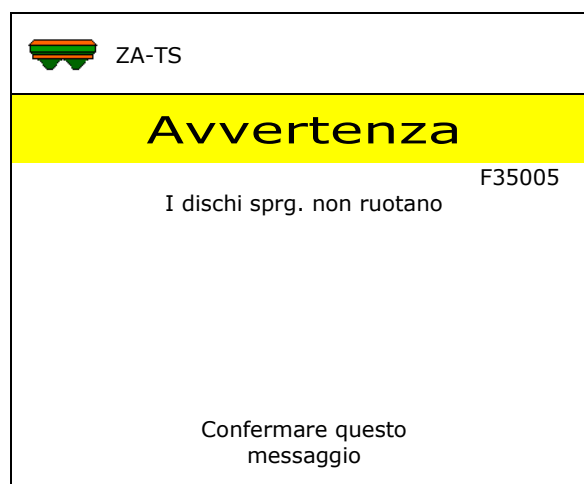
Un messaggio viene visualizzato come:

- Nota
- Avvertenza
- Allarme

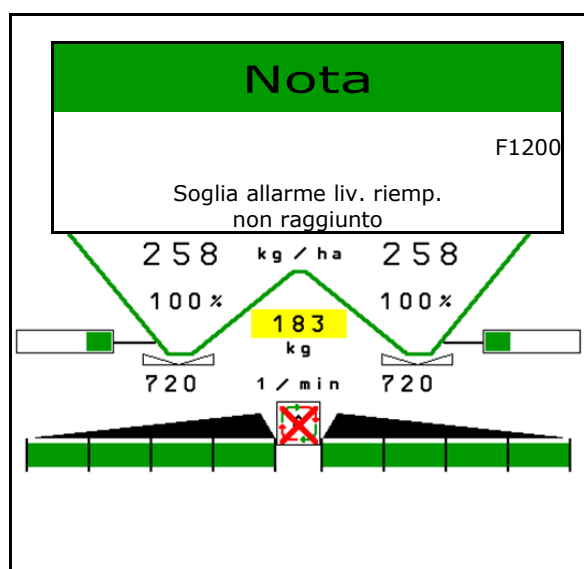
Viene visualizzato:

- il numero del guasto
- un messaggio di testo
- eventualmente il simbolo del menu interessato

Avvertenza / Allarme:



Nota:



16.3 Tabella anomalie

Numero	Tipo	Causa	Rimedio
	Nota	Lo spargitore non ha trovato il terminale previsto su ISOBUS e si è registrato su un altro terminale.	
F35002 F36800	Nota	La quantità di riempimento che è stata pesata dalla bilancia è inferiore alla soglia di allarme impostata.	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare il rifornimento del concime • Adattare la soglia di allarme livello di riempimento nelle impostazioni della macchina
F35003	Allar	Il valore misurato del sensore sulla paratoia sinistra non cambia, sebbene il motore di regolazione della paratoia sia stato attivato.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sull'allacciamento del cavo al motore di regolazione. • Dopo la calibrazione riagganciare le paratoie nel motore di regolazione • Sostituire il motore di regolazione guasto (EA380 o EA379)
F35004	Allar	Il valore misurato del sensore sulla paratoia destra non cambia, sebbene il motore di regolazione della paratoia sia stato attivato.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sull'allacciamento del cavo al motore di regolazione. • Dopo la calibrazione riagganciare le paratoie nel motore di regolazione • Sostituire il motore di regolazione guasto (EA380 o EA379)
F35005	Avvertenza	Solo Hydro: Sebbene nel menu Lavoro è stato premuto il tasto per l'attivazione, sui dischi spargitori non viene misurato alcun numero di giri	<ul style="list-style-type: none"> • Attivare l'alimentazione idraulico dello spargitore • Collegare correttamente i flessibili idraulici al trattore • Sostituire il fascio di cablaggio guasto (nessuna tensione sulla valvola idraulica) • Eliminare i danni o le interruzioni sull'allacciamento del cavo al sensore del numero di giri. • Sostituire il sensore del numero di giri guasto
F35006	Nota		Chiudere le paratoie
F35007 F36801	Nota	Il numero di giri dei dischi spargitori si differenzia di almeno il 10% dal numero di giri nominale impostato.	<ul style="list-style-type: none"> • Adattare il numero di giri nominale • Per trasmissione a presa di forza: correggere il numero di giri dell'albero della presa di forza • Per Hydro: aumentare la quantità di alimentazione di olio del trattore
F35008 F36802	Nota	Solo ZG-TS: Mentre le paratoie sono aperte, la tensione del sensore angolare sul coperchio del livello di riempimento nella camera di dosaggio è almeno per 15 secondi superiore a 2 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare il rifornimento di concime • Assicurare il corretto azionamento piano del nastro

Guasto

F35009 F36803	Nota	Sensore del livello di riempimento sinistro non azionato	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare il rifornimento di concime • Eliminare il "ponte concime" nel serbatoio con un attrezzo adatto • Eliminare il danno o l'interruzione del cablaggio • Sostituire il sensore del livello di riempimento guasto
F35010 F36804	Nota	Il computer pesa NI113 ha contrassegnato il peso valutato per ultimo come non valido. OPPURE Il peso oscilla di oltre 10 kg/s	<ul style="list-style-type: none"> • Attendere 10 secondi finché il peso si è calmato. • Scollegare lo spargitore dalla presa ISOBUS e reinserirlo dopo 10 secondi. • Correggere la calibrazione della bilancia • Sostituire la cella pesatura guasta • Sostituire il computer pesa NI113 guasto
F35012 F36805	Nota	Quando la calibrazione online e offline deve essere avviata, secondo la pesa nel serbatoio sono presenti meno di 500 kg.	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare il rifornimento di concime
F35013	Nota	Il menu Lavoro è stato chiuso mentre i dischi spargitori sono ancora attivati.	<ul style="list-style-type: none"> • Disattivare i dischi spargitori
F35015	Nota	Durante l'accesso al menu di calibrazione la paratoia sinistra era aperta.	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere la paratoia sinistra nel menu Lavoro
F35016	Nota	La modalità automatica in Section Control è stata attivata per la prima volta.	<ul style="list-style-type: none"> • Leggere l'indicazione e confermarla
F35017	Avvertenza	Il segnale del sensore pressione idraulica dell'azionamento del disco spargitore sinistro è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore di pressione • Sostituire il sensore di pressione difettoso (NH085)
F35018	Avvertenza	Il computer pesa (NI113) non ha ricevuto messaggi per 2 secondi.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare il guasto nel cablaggio tra calcolatore job (NI164/NI181) e calcolatore pesa (NI113). • Sostituire il computer pesa guasto (NI113).
F35019	Nota	Durante l'accesso al menu di calibrazione è presente una velocità	<ul style="list-style-type: none"> • Fermarsi con il trattore • Impostare la velocità simulata = 0
F35020	Nota	La quantità impostata nel menu di calibrazione non può essere distribuita dallo spargitore.	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la quantità di spargimento • Ridurre la velocità -Ridurre la larghezza di lavoro
F35021	Nota	Nelle impostazioni del concime, come sostanza speciale da spargere è stato selezionato "Lumachicida".	<ul style="list-style-type: none"> • Leggere l'indicazione e confermarla
F35022	Nota	Durante la calibrazione offline non è stata raggiunta la quantità di riempimento minimo	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare il rifornimento del concime

F35024	Nota	Il TaskController ha modificato il valore per il Section Control State da 1 a 0. Forse il job è stato terminato oppure la ricezione GPS è guasta	<ul style="list-style-type: none"> • Avviare un job • Attivare Section Control sul terminale • Assicurare la ricezione GPS
F35025 F36806	Nota	Durante la calibrazione online il fattore di calibrazione nuovamente calcolato è 5 volte superiore a 1,4 o inferiore a 0,6	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare l'ostruzione nella paratoia • Spargere il concime • Calibrazione offline • Ricalibrare la bilancia • Impostare la sostanza speciale riso
F35026	Nota	L'utente tenta di accendere SectionControl, ma le condizioni non sono soddisfatte.	<ul style="list-style-type: none"> • Attivare dischi spargitori • Attivare Section Control del terminale
F35027	Nota	Fatt. di calibrazione fuori dai limiti	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare i valori immessi per la sistema
F35028	Avvertenza	La stazione meteo non fornisce dati validi sul vento.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo della stazione meteo. • Sostituire la stazione meteo NH174 difettosa
F35029	Allar	La tensione del trasduttore angolare sulla cappa pulente è superiore a 4,5 o inferiore a 0,5 V	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare il danno del cablaggio • Sostituire il sensore angolare guasto
F35030	Allar	La tensione del trasduttore angolare sulla cappa pulente è superiore a 1,6 V	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere la cappa pulente • Allineare correttamente la barra sul sensore • Posizionare correttamente il sensore
F35031	Avvertenza	Il computer macchina regolazione sistema di immissione (NI125) non riceve messaggi.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare il guasto nel cablaggio tra calcolatore job (NI164/NI181) e computer macchina regolazione sistema di immissione (NI125). • Sostituire il computer macchina regolazione sistema di immissione (NI125) guasto
F35032	Avvertenza	Il segnale del sensore pressione idraulica dell'azionamento del disco spargitore destro è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore di pressione. • Sostituire il sensore di pressione (NH085) difettoso
F35033	Nota	Durante la calibrazione la tensione sul sensore angolare del tappo del livello di riempimento nella camera di dosaggio di ZG-TS è superiore a 2,0 V per 20 secondi	<ul style="list-style-type: none"> • Prima dello spargimento rabboccare il concime • Assicurare il flusso d'olio • Assicurare il corretto azionamento piano del nastro
F35034	Nota	Durante la calibrazione offline il fattore di calibrazione nuovamente calcolato è superiore a 1,4 o inferiore a 0,6	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la presenza di ostruzioni nelle paratoie • Ripetere la marcia di calibrazione • Non rabboccare durante la marcia di calibrazione • Spargere il concime • Ricalibrare la bilancia • Impostare la sostanza speciale riso

Guasto

F35035	Avvertenza	La quantità di spargimento desiderata non può essere sparsa per la larghezza di lavoro e velocità	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la velocità • Ridurre la quantità di spargimento • Ridurre la larghezza di lavoro
F35036	Avvertenza	Comunicazione con il sensore ArgusTwin interrotta. Se il guasto riguarda contemporaneamente più sensori, la causa è probabilmente il sensore con il numero più piccolo	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare il danno del cablaggio • Sostituire il sensore ArgusTwin guasto
F35037	Nota	È stato richiamato il menu della diagnosi	
F35038	Nota	È stato richiamato il menu per lo svuotamento del serbatoio.	
F35039	Nota	È stato richiamato il menu "Defin. il fatt. di calibr.".	
F35040	Nota	Il segnale di velocità ISOBUS che è stato selezionato nel menu "Configurare sorgente velocità" non è disponibile.	<ul style="list-style-type: none"> • Nel menu "Configurare sorgente velocità" selezionare un segnale disponibile o la velocità simulata. • Correggere le impostazioni del trattore ECU.
F35041	Allar	Il pulsante di scelta rapida ISOBUS del terminale è stato premuto (p. es. tasto On/Off su AMATRON o interruttore a fungo sul terminale CCI)	<ul style="list-style-type: none"> • Rilasciare il pulsante di scelta rapida
F35042	Allar	Il pulsante di scelta rapida ISOBUS del terminale è stato rilasciato (p. es. tasto On/Off su AMATRON o interruttore a fungo sul terminale CCI)	<ul style="list-style-type: none"> • Confermare il messaggio
F35044	Avvertenza	FlowCheck ha misurato per un periodo prolungato una pressione insufficiente nell'avanzamento rapido del motore idraulico sinistro.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che il serbatoio sinistro non sia intasato. • Controllare le impostazioni del concime (disco spargitore e impostazione telescopio)
F35046	Nota	Un trattore ECU invia sull'ISOBUS un segnale di velocità >0km/h mentre era stata impostata una velocità simulata.	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionare la sorgente di velocità corretta nel menu "Configurare sorgente velocità" • Disattivare il trattore ECU (p. es. 0 Imp/100m)
F35047	Avvertenza	Il sensore del numero di giri sull'agitatore sinistro non riceve impulsi mentre l'agitatore elettrico è attivato.	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere il blocco nell'agitatore • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il motore dell'agitatore • Sostituire il motore dell'agitatore guasto (EA358)
F35048	Avvertenza	Il sensore del numero di giri sull'agitatore destro non riceve impulsi mentre l'agitatore elettrico è attivato.	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere il blocco nell'agitatore • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il motore dell'agitatore • Sostituire il motore dell'agitatore guasto (EA358)

F35049	Avvertenza	Il segnale dal sensore angolare della paratoia sinistra è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore angolare • Sostituire il sensore angolare guasto (NH115)
F35050	Avvertenza	Il segnale del sensore angolare della paratoia destra è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore angolare • Sostituire il sensore angolare guasto (NH115)
F35051	Avvertenza	Il segnale del sistema di misura della corsa dell'azionamento lineare per il limiter sinistro è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare guasto (EA353)
F35052	Avvertenza	Il segnale del sistema di misura della corsa dell'azionamento lineare per il limiter destro è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare guasto (EA353)
F35053	Avvertenza	Sebbene l'azionamento lineare sul limiter sinistro sia attivato, non cambia il valore di tensione del sistema di misura della corsa in questo azionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare il blocco del limiter • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare (EA353) guasto
F35054	Avvertenza	Sebbene l'azionamento lineare sul limiter destro sia attivato, non cambia il valore di tensione del sistema di misura della corsa in questo azionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare il blocco del limiter • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare guasto (EA353)
F35055	Avvertenza	Il segnale del sistema di misura della corsa dell'azionamento lineare per il sistema di immissione sinistro è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare (EA355) guasto
F35056	Avvertenza	Il segnale del sistema di misura della corsa dell'azionamento lineare per il sistema di immissione sinistro è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare (EA355) guasto
F35057	Avvertenza	Sebbene l'azionamento lineare sul sistema di immissione sinistro sia attivato, non cambia il valore di tensione del sistema di misura della corsa in questo azionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare il blocco della regolazione del sistema di immissione • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare (EA355) guasto
F35058	Avvertenza	Sebbene l'azionamento lineare sul sistema di immissione destro sia attivato, non cambia il valore di tensione del sistema di misura della corsa in questo azionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare il blocco della regolazione del sistema di immissione • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire F45 (EA355) guasto

Guasto

F35059	Avvertenza	Il segnale del sistema di misura della corsa dell'azionamento lineare sulla trasmissione AutoTS sinistra è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare (EA387) guasto
F35060	Avvertenza	Il segnale del sistema di misura della corsa dell'azionamento lineare sulla trasmissione AutoTS destra è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare (EA387) guasto
F35061	Avvertenza	Il valore del sensore dell'azionamento lineare per la pala Auto TS sinistra non cambia e non ha il valore richiesto	<ul style="list-style-type: none"> • Attiva nuovamente Auto TS • Eliminare lo sporco sul disco spargitore • Calibra nuovamente Auto TS • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare guasto (EA375)
F35062	Avvertenza	Il valore del sensore dell'azionamento lineare per la pala Auto TS destra non cambia e non ha il valore richiesto	<p>Attiva nuovamente Auto TS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eliminare lo sporco sul disco spargitore • Calibra nuovamente Auto TS • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'azionamento lineare • Sostituire l'azionamento lineare guasto (EA375)
F35063	Nota	Durante l'utilizzo del banco di prova mobile è stata calcolata la posizione per il sistema di immissione che sarebbe inferiore a 0 o superiore a 60.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'impostazione della macchina sulla base della tabella di spargimento • Ripetere la prova di spargimento • Contattare il DüngeService (Assistenza concimi)
F35064	Nota	Il Section Control State passa da 1 a 0. L'attivazione automatica delle larghezze parziali è stato disattivato dallo spargitore o dal terminale.	<ul style="list-style-type: none"> • Attiva i dischi spargitori • Disattivare lo spargimento sui confini/sui fossi • Non comandare manualmente lo spargitore in modalità automatica • Eliminare altri errori (p. es. sensore paratoie guasto) • Chiudere il menu Calibrazione o il menu Macchina.
F35065	Avvertenza	Il segnale del sensore angolare sul coperchio del livello di riempimento nella camera di dosaggio di ZG-TS è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare il danno o l'interruzione del cablaggio • Sostituire il sensore angolare guasto
F35066 F36807	Nota	il sensore del livello di riempimento destro non è azionato	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare il rifornimento del concime • Eliminare il "ponte concime" nel serbatoio con un attrezzo adatto • Eliminare il danno o l'interruzione del cablaggio • Sostituire il sensore del livello di riempimento guasto

F35068	Nota	Rumore troppo forte nel segnale del sensore oppure dal sensore non vengono ricevuti messaggi CAN.	<ul style="list-style-type: none"> Scollegare il connettore macchina dello spargitore e ricollegarlo Sostituire il sensore
F35069	Avvertenza	La comunicazione ai sensori ArgusTwin è stata interrotta.	<ul style="list-style-type: none"> Eliminare il danno del cablaggio Sostituire il sensore ArgusTwin guasto
F35070	Avvertenza	La comunicazione ai sensori ArgusTwin è stata interrotta.	<ul style="list-style-type: none"> Eliminare il danno del cablaggio Sostituire il sensore ArgusTwin guasto
F35071	Avvertenza	FlowCheck ha misurato per un periodo prolungato una pressione insufficiente nell'avanzamento rapido del motore idraulico destro.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che il serbatoio sinistro non sia intasato. Controllare le impostazioni del concime (disco spargitore e impostazione telescopio)
F35072	Nota	Nelle impostazioni della macchina sono state effettuate modifiche che richiedono un riavvio del calcolatore job.	
F35073	Avvertenza	In caso di modalità automatica attivata, tutte le larghezze parziali erano per oltre 10 secondi al di fuori del confine campo	
F35074	Avvertenza	<ul style="list-style-type: none"> L'inclinazione non è stata trasmessa dal calcolatore bilancia. L'inclinazione corrisponde esattamente a 0° per oltre 30 secondi 	<ul style="list-style-type: none"> Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo del sensore d'inclinazione Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo del calcolatore bilancia Sostituire il sensore d'inclinazione (NH163) guasto Sostituire il calcolatore bilancia (NI205) guasto
F35077	Avvertenza	Il segnale della cella di carico posteriore sinistra è inferiore a 4 mA.	<ul style="list-style-type: none"> Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per la cella di carico Sostituire la cella di carico difettosa
F35078	Avvertenza	Il segnale della cella di carico posteriore destra è inferiore a 4 mA.	<ul style="list-style-type: none"> Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per la cella di carico Sostituire la cella di carico difettosa
F35079	Avvertenza	Il segnale della cella di carico anteriore destra è inferiore a 4 mA.	<ul style="list-style-type: none"> Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per la cella di carico Sostituire la cella di carico difettosa
F35080	Avvertenza	La velocità è superiore a 25 km/h e i dischi spargitori non girano a più di 100 min ⁻¹	<ul style="list-style-type: none"> Disattivare i dischi spargitori

Guasto

F35081	Avvertenza	'Il regime del disco spargitore necessario per la compensazione del vento supera il regime massimo dei dischi spargitori.	<ul style="list-style-type: none"> • 'In caso di vento eccessivamente forte, si raccomanda di impostare lo spargimento concime.
F35082	Avvertenza	Rilevato vengo forte a raffiche..	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la presenza di raffiche di vento. In caso di vento a raffiche, si raccomanda di impostare lo spargimento. • Se non è presente vento a raffiche, controllare la stazione meteo
F35083	Avvertenza	'I limiti di impostazione dello spandiconcime sono raggiunti. L'influenza del vento non può essere compensata completamente.	<ul style="list-style-type: none"> • 'In caso di vento eccessivamente forte, si raccomanda di impostare lo spargimento concime.
F35084	Avvertenza	Il disco spargitore TS1 non è supportato da WindControl.	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiare il disco spargitore con TS2 o TS3. In caso contrario, azionare la macchina senza WindControl.
F35085	Avvertenza	Il Tractor ECU ha ricevuto il segnale che l'accensione è stata spenta mentre i dischi di spargimento erano spenti e la velocità < 0,5 km/h.	
F35087	Avvertenza	Durante la calibrazione online il fattore di calibrazione calcolato nuovo è più volte superiore a 1,4 o inferiore a 0,6	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare se le aperture paratoia sono otturate • Dedurre il fattore di calibrazione dalla tabella di spargimento • Eseguire la calibrazione offline
F35089	Nota	L'asse dello sterzo non è ancora stato calibrato.	<ul style="list-style-type: none"> • Calibrare l'asse dello sterzo.
F35090	Allarme	Il sensore necessario per il calcolo dell'angolo della ruota invia valori non validi.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore dell'angolo ruota. • Sostituire il sensore angolo ruota difettoso
F35091	Allarme	Il sensore della velocità di rotazione per lo sterzo automatico è guasto.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore della velocità di rotazione • Sostituire il sensore della velocità di rotazione
F35092	Allarme	Il computer job ZG non reagisce	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo verso il computer job ZG • Sostituire ZG-Jobrechner NI254 guasto
F35093	Allarme	La posizione centrale dell'asse di sterzo non è stata raggiunta.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il comando delle valvole di intercettazione e proporzionali • Sincerarsi che l'alimentazione di olio sia sufficiente • Controllare il carrello • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore dell'angolo ruota. • Sostituire il sensore angolo ruota difettoso

F35094	Avvertenza	Nel serbatoio vi sono meno di 300 kg e FlowCheck segnala una pressione insufficiente nell'azionamento dischi di spargimento sinistro	<ul style="list-style-type: none"> • Rabboccare il concime
F35095	Avvertenza	Nel serbatoio vi sono meno di 300 kg e FlowCheck segnala una pressione insufficiente nell'azionamento dischi di spargimento destro	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare il rifornimento del concime
F35096	Nota	La stazione meteo non è completamente aperta. La regolazione WindControl viene interrotta temporaneamente	
F35098	Avvertenza	Il supporto ribaltabile della stazione meteo è bloccato.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il blocco o la difficoltà di movimento ed eliminarli
F35099	Allarme	La posizione dell'asse di sterzo si è modificata spontaneamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il carrello e il sensore angolo ruota.
F35100	Nota	La funzione di regolazione bilancia può essere eseguita solo se nel serbatoio vi sono almeno 500 kg.	
F35102	Avvertenza	Dal sensore coppia a sinistra non sono stati ricevuti messaggi per oltre 5 secondi	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore coppia. • Sostituire la trasmissione con sensore difettoso
F35103	Avvertenza	Dal sensore coppia a destra non sono stati ricevuti messaggi per oltre 5 secondi	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore coppia. • Sostituire la trasmissione con sensore difettoso.
F35104	Avvertenza	Il segnale della cella di carico anteriore sinistra è inferiore a 4 mA.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per la cella di carico. • Sostituire la cella di carico difettosa.
F35105	Avvertenza	Il segnale della cella di carico anteriore sinistra è inferiore a 4 mA.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per la cella di carico. • Sostituire la cella di carico difettosa.
F35106	Avvertenza	Il sensore per il rilevamento della posizione del supporto ribaltabile è inferiore a 0,5 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per l'attuatore WindControl. • Sostituire l'attuatore difettoso EA439
F35107	Allarme	La posizione registrata dell'asse di sterzo non si modifica nonostante il comando.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il comando delle valvole di intercettazione e proporzionali • Sincerarsi che l'alimentazione di olio sia sufficiente. • Controllare il carrello • Eliminare i danni o le interruzioni sul cavo per il sensore dell'angolo ruota. • Sostituire il sensore angolo ruota difettoso
F35107	Nota	La calibrazione dell'asse dello sterzo può essere effettuata solo a macchina ferma	
F35115	Nota	Il serbatoio può essere svuotato soltanto a macchina ferma, con i dischi spargitori spenti.	

Guasto

F35116	Avvertenza	La posizione del sistema di immisione necessaria per compensare il vento supera il massimo impostabile	<ul style="list-style-type: none"> • In caso di vento eccessivamente forte, si raccomanda di impostare lo spargimento concime.
F35117	Avvertenza	I dati calcolati sul vento non sono plausibili.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare la difficoltà di movimento del sistema anticaduta • Controllare i dati sul vento visualizzati • Controllare la fonte di velocità dello spandiconcime • Sostituire la stazione meteo NH174 difettosa
F35118	Avvertenza	La velocità di spostamento consentita con la regolazione della posizione del supporto ribaltabile è stata superata.	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la velocità nella regolazione del supporto ribaltabile al di sotto del valore numerico immesso.
F35119	Avvertenza	La velocità di spostamento consentita con la regolazione della posizione del supporto ribaltabile è stata superata.	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la velocità nella regolazione del supporto ribaltabile al di sotto del valore numerico immesso.
F35138	Hoiatus	CFC seadistas vasakul oluliselt väiksema kalibreerimisteguri kui paremal.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige väestise seadistusi (laotusketas, teleskoobi tüüp, teleskoobi asend) • Kontrollige laotusketaste seisundit. Asendage kulunud osad. • Siibri kalibreerimine
F35139	Hoiatus	CFC seadistas paremal oluliselt väiksema kalibreerimisteguri kui vasakul.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige väestise seadistusi (laotusketas, teleskoobi tüüp, teleskoobi asend) • Kontrollige laotusketaste seisundit. Asendage kulunud osad. • Siibri kalibreerimine
F35201	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 1 (NH177)
F35202 – F35214	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 2 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 1 (NH177)
F35203	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 3 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 2 (NH177)
F35204	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 4 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 3 (NH177)

F35205	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 5 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 4 (NH177)
F35206	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 6 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 5 (NH177)
F35207	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 7 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 6 (NH177)
F35208	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 8 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 7 (NH177)
F35209	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 9 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 8 (NH177)
F35210	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 10 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 9 (NH177)
F35211	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 11 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 10 (NH177)
F35212	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 12 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 11 (NH177)

Guasto

F35213	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 13 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 12 (NH177)
F35214	Avvertenza	Il sensore ArgusTwin ha segnalato un errore oppure non è stata ricevuta più alcuna notifica da questo sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare l'alimentazione di tensione dello spargitore e ricollegarla • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 14 (NH177) • Sostituire il sensore ArgusTwin in posizione 13 (NH177)
F36809	Nota	È stata attivata una modalità di spargimento sul confine per la quale deve essere inserito ClickTS sinistro.	
F36810	Nota	È stata attivata una modalità di spargimento sul confine per la quale deve essere inserito ClickTS destro.	
F36811	Nota	Lo spargimento sul confine è stato disattivato oppure è stata attivata una modalità di spargimento sul confine per la quale deve essere disattivato ClickTS sinistro.	
F36812	Nota	Lo spargimento sul confine è stato disattivato oppure è stata attivata una modalità di spargimento sul confine per la quale deve essere disattivato ClickTS destro.	
F36815	Nota	'Una funzione di spargimento sui confini è attivata e una serranda è stata aperta.	



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

